

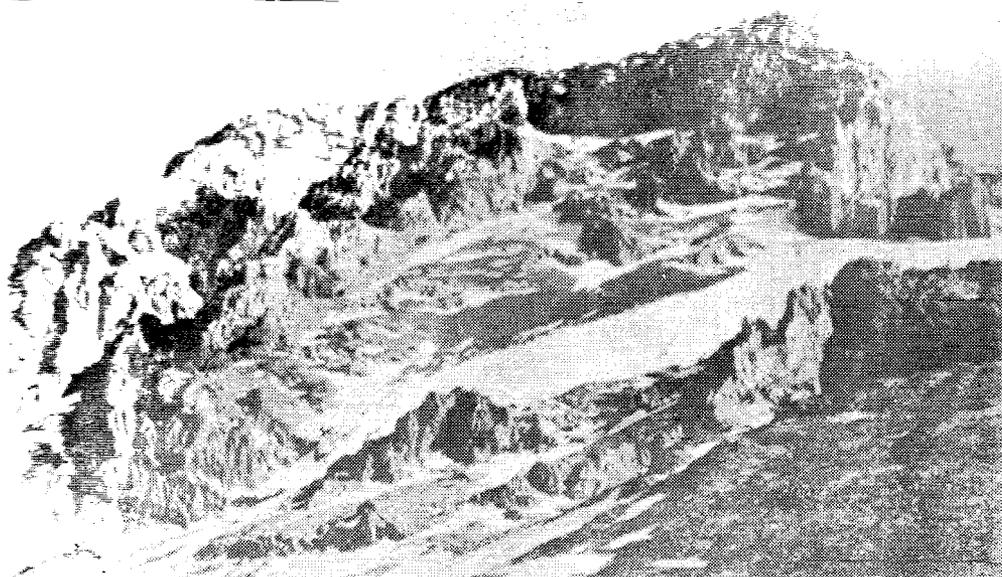
REVISTA ANDINA

EN ESTE NUMERO:

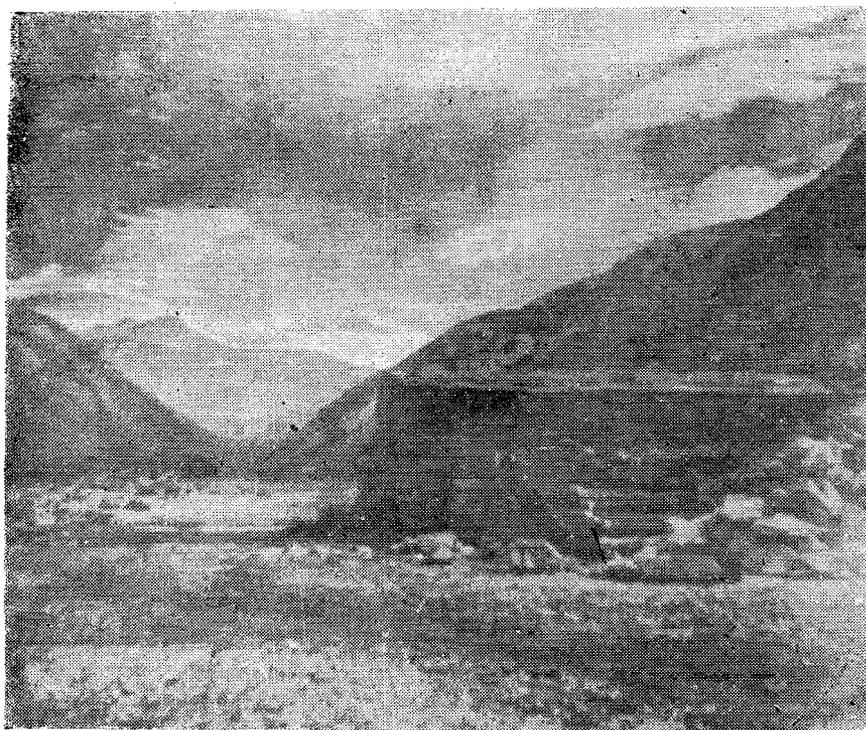
- 1) Editorial: "Dignidad del deporte".
- 2) Noticiero Andino.
- 3) MONTE ACONCAGUA, 1945: Ascensión de la Expedición Militar Argentina. Fueron encontrados los cadáveres de los esposos Link y comprobada su ascensión de 1944.
- 4) Historia de la montaña. (Serie IV).
- 5) Relatos de ascensiones a los cerros: NEVADO SIN NOMBRE, MORADO, CORCOVADO, REICHERT, CHIMBOTE, LA PALOMA, y CORDILLERA DE MENDOZA
- 6) ALTA MONTAÑA: Ascensiones y tentativas de la temporada.
- 7) Bibliografía Andina.
- 8) Pocos lo saben. (Serie X).
- 9) Aunque parezca raro. (Serie XII).
- 10) Vocablos araucanos (Serie IV).— Selección de H. Rasmussen.



EN EL VENTISQUERO DEL CERRO "LA PALOMA"
Foto K. Rottmann (Casa Reifschneider) - Santiago de Chile, 1945



La cumbre del CERRO ACONCAGUA, que ha sido nuevamente escalada (7-035 m.) por una expedición militar argentina, encontrando los cadáveres de Jorge Link y Adriana Bance, perdidos en 1944 (foto Club Andinista Mendoza)



AMANECER EN EL VALLE DEL RIO YESO (provincia de Santiago) con el Refugio de los Chorreados y el Nido de los Piuquenes al fondo (foto Klaus Hepner)

REVISTA ANDINA

PUBLICACION DE DEPORTES, TURISMO Y ESTUDIOS DE LA MONTAÑA

DIRECTOR: Humberto Barrera V.

SANTIAGO DE CHILE. Correo: CASILLA 1823.

Editor: "Club Andino de Chile", afiliado a la "Asociación de Ski y Andinismo de Santiago" y "Federación de Ski y Andinismo de Chile"

Año VIII

Santiago de Chile, Enero-Febrero de 1945

Nº 44

Dignidad del Deporte

Durante ocho años la Revista Andina ha mantenido una vehemente campaña destinada a destacar las ventajas de los deportes al aire libre, el amor por la Naturaleza y las prácticas del ski, excursionismo y ascensiones de montañas. Hemos mostrado el ostensible progreso de estas actividades en nuestra patria y siempre hemos creído haber guardado un buen sentido de las proporciones al referirnos al deporte en general.

A veces son odiosas las comparaciones, pero no creemos exagerar si afirmamos que los deportes de montaña constituirán siempre la actividad más integral de los individuos, como fuente de salud y conocimientos, estímulo de las condiciones morales y desarrollo del carácter. Y esto es lo importante: en el ambiente estimulante de las montañas, los espíritus se sacuden de los vulgares intereses materiales con que somos asediados en la ciudad; se hace obra de cooperación y se fomenta una espontánea cultura y patriotismo.

Estas consideraciones vienen al caso por la resonancia de escándalo con que ha sido epilogado el Campeonato Extraordinario Sudamericano de Fútbol, celebrado con tanto entusiasmo recientemente en Santiago. Se han dado a conocer graves incidencias con alcances de indignidad deportiva y las entidades dirigentes han adoptado drásticas sanciones contra famosos jugadores chilenos, profesionales de ese deporte. Y todo esto después de dar término a las más brillantes concentraciones de aficionados verificadas en el país con la concurrencia de seis naciones.

El país entero estuvo pendiente de cada minuto de los trece encuentros donde 22 "seleccionados" desplazaban su técnica para dar espectáculo a más de 600 mil asistentes. Se paralizó más de un mes el interés por todos los demás problemas y la prensa unánimemente celebró el acontecimiento como el resurgimiento de una nueva era del deporte chileno. Pero todo se desinfló también en unos momentos y de las fiestas del Estadio sólo ha quedado el recuento de los pesos y el indigno espectáculo de los cargos y descargos de intereses personales y económicos.

Es que en realidad ha habido una enorme exageración en esto de crear verdaderas apoteosis alrededor de ciertas justas deportivas profesionales. Si bien es cierto que las Asociaciones y los Clubes reciben también su parte económica para el desarrollo de sus labores de divulgación no deben estimularse los medios impropios para justificar buenos fines. Creemos que las entidades dirigentes y el Estado disponen también de otros caminos para propulsar el mejoramiento de la salud física de los individuos. Deben existir los espectáculos estimulantes de la afición en todos los deportes, pero debe cuidarse de no transformarlos en vulgares fanatismos porque sólo demuestran decadencia, tal como sucedió en el apogeo del circo entre los romanos.

Es por eso que continuamos creyendo en las ventajas de los deportes de montaña, donde no pueden haber vulgar competencia entre andinistas y donde las manifestaciones del ski están muy lejos de las exageraciones de un profesionalismo rebajante de buenas cualidades. Además en los campeonatos que se realizan en la nieve todos deben practicar deporte para observar a los competidores. No existirá jamás ese 90 por ciento de aficionados fanáticos que sólo hacen un papel latente de largas horas de inercia, como sucede en otros espectáculos.

Ojalá las entidades dirigentes del ski y el andinismo chileno sepan haber conservar estas buenas cualidades y actúen siempre en defensa de una verdadera cultura deportiva.

NOTICIARIO ANDINO

TROFEOS DEL ACONCAGUA. — En información aparte damos cuenta de la expedición militar argentina que llegó últimamente hasta la cumbre del Aconcagua y reconoció los cadáveres de Jorge Link y esposa. Los trofeos y objetos dejados por estos andinistas en la cima son los siguientes: una bandera argentina; banderines del Comando de la Agrupación de Cuyo firmado por el General Sr. Aristóbulo Vargas B., del III Regimiento N.º 16, de la Inspección de Tropas de Montaña, del Club Mendoza de Regatas, de la Gendarmería Nacional y del idioma internacional Esperanto; libros de cumbre de la Asociación Mendocina de Andinismo y Ski y del diario "Crítica" dedicado al Club Cóndores de los Andes; un cofre de metal y una cinta azul y blanca con la inscripción: "Ejército Argentino Expedición Aconcagua 1945"; un escudo del Club Universitario de Buenos Aires; una placa de plata de Monseñor Serafini y una estampa de Santa Teresita; un par de esquíes en miniatura de la Casa Larraya; un mensaje escrito por Romain Rolland y una camisita de la niñita María Cristina Constanzo.

La misma expedición bajó los siguientes objetos: una bandera argentina dejada por Link en su trágica ascensión de 1944; 21 banderines de las naciones americanas y gallardetes del Club "CMCBA", del Boca Juniors, del Club Andinista Mendoza, del idioma Esperanto y del III Rm. 16; una pieza musical titulada "Gertrudis" dedicada a Link por su autor Loeffler, una placa del Congreso Eucarístico de Buenos Aires; un pañuelo de la señora Link con una cinta argentina; una bandera argentina y otra alemana con tarjeta de Kneidl; un banderín casa "Sicar" y una lata con tarjeta del chileno Juan Harseim.

En la cumbre fué dejada una bandera argentina y otra francesa de la señora Link para respetar su voluntad manifestada por escrito.

Tómese nota que ahora ha sido comprobada por el señor Sekelj la ascensión de los chilenos de enero de 1944, pues él había manifestado en un libro que no encontró ningún documento ni rastros de ellos al subir la cumbre en febrero del mismo año.

Finalmente apuntamos que el Teniente

Sr. Emiliano Huerta no restituyó a la cumbre el escudo del Club Andino de Chile, (que bajó en 1942) como lo había manifestado, en consideración a que en cuatro idiomas se pedía no retirarlo por parte de Juan Schuckert en 1937, cosa que el señor Huerta se dió cuenta sólo cuando había bajado.

ERUPCIONES VOLCANICAS DE CARACTER OFICIAL.

— En algunos diarios del Sur del país se publicó el 20 de febrero y se reprodujo en otros, la espeluznante noticia que el volcán Calbuco (2.015 m.) próximo a Puerto Montt había comenzado una nueva erupción después de largos años de inactividad. Esta noticia produjo sensación porque fué publicada como información oficial. Sin embargo podemos manifestar que la supuesta erupción fué confundida la noche del 19 de febrero con destellos luminosos que se vieron en esa región y que corresponden a las descargas electrostáticas silenciosas que son comunes en la cordillera. Encontrándonos en esa zona, ascendimos al día siguiente hasta la cumbre del volcán Osorno (2.660 m.), próximo al Calbuco pudiendo comprobar que ni este volcán ni ningún otro del Sur manifestaba ninguna nueva actividad. Hacemos el desmentido a la nota oficial de naturaleza volcánica.

NUEVO HOMENAJE A LINK EN MEXICO.

— En sección aparte informamos sobre las razones por las cuales no pudo realizarse la proyectada Expedición Mexicana de la Revista "Hoy" al monte Aconcagua. Nuestro corresponsal señor Jorge Carlos Ibarra, nos comunica que varios alpinistas que habrían aspirado hondamente a ser incorporados a esa empresa se contentaron con realizar un homenaje a Jorge Link y compañeros colocando una cruz de hierro y una placa en la Gran Fuente Monumental del río subterráneo de San Jerónimo. Participaron los clubes "Andino de Chile, México", "Dragones" y "Legión Alpina". Con respecto al significado de este homenaje podemos informar que Jorge Link había escrito al Club Andino de Chile, México que si bajaba en 1944 la bandera mexicana dejada por él en la cumbre del Aconcagua en 1942, sería enviada como un her-

moso recuerdo a esa institución. Pero el destino cambió los proyectos y esa bandera ha sido bajada recientemente por la expedición militar argentina.

EL CLUB ANDINO DE CHILE, CHILLÁN. — En Asamblea General del 27 de diciembre de 1944, ha sido elegido el siguiente directorio para el nuevo período: **presidente, Manuel Martín Alamos;** vicepresidente, Edecio Rivera Rivera; tesorero, Rodrigo Lema M.; secretario, Mariou Ulriksen K.; directores: Alfredo Aliaga, Benno Bornholdt K. y Harald Ulriksen; revisores de cuentas: Jorge Petersen y Hernán Riffo M.

EXCURSIONISTAS INDIGNOS. — Algunos estudiantes chillanejos se han portado como indignos de tales e inmerecedores de disfrutar de las bellezas de la montaña al realizar diversas fechorías, violando las instalaciones del Refugio del Aserradero y un pabellón de las Termas de Chillán. Otros estudiantes hicieron un incendio en un fundo de Nebuco. Otros individuos se robaron un **termógrafo** que con fines científicos para comprobar las variaciones de la temperatura del cráter) había sido colocado en la cumbre del volcán Osorno por el Club Andino Osorno.

GRANDES TEMPORALES DE VERANO EN LA CORDILLERA. — Los días 3 y 4 de febrero ocurrieron grandes catástrofes con motivo de violentos temporales de lluvia y viento en el valle central de Chile y tormentas de nieve y tempestades eléctricas en la zona de cordillera de Chile y Argentina entre los 30 y 36 grados de latitud. En el valle central fueron arrasados los cultivos y cosechas y las ciudades inundadas con precipitaciones de mayor intensidad que en el invierno. En la alta cordillera el temporal sorprendió a varias expediciones logrando escapar los andinistas con serias dificultades. En el campo base de una excursión del Club Andino de Chile al Tupungato la nieve alcanzó un metro de altura. La expedición militar argentina al Aconcagua fué barrida por el huracán más arriba de Plaza de Mulas, muriendo 40 animales y escapando los participantes después de 33 horas a pie. En Combarbalá murieron dos pastores con 70 cabros debido al frío; en otras regiones murieron cientos de vacunos y en Los Andes perecieron otros 400 de hambre y sed. En Curicó quedaron aisladas 300 personas pero fueron rescatadas.

—Mayores caracteres de catástrofe tuvo un aluvión cordillerano en Perú ocurrido el 18 de enero, arrasando con el agua y el lodo al pueblo de Chavín y produciendo la muerte a más de mil habitantes. Se rompió el dique natural de una alta laguna glacial y el aluvión arrastró rocas, algunas de varias toneladas. Chavín es famoso por sus ruinas incaicas.

—**LAS DESGRACIAS DEL MAR.**—Revista Andina se asocia al duelo de la Marina de Chile con motivo del incendio en alta mar frente al Callao del Buque Escuela "Lautaro" donde perecieron quemados 20 tripulantes (239 sobrevivientes) y del hundimiento por un temporal de fuerza 8 en el Golfo de Penas del barco mercante "Huemul" donde se ahogaron 48 tripulantes y salvándose sólo 15 en balsas.

VARIEDADES DEL DEPORTE.—Nuestro corresponsal en México señor **Constanzo Rodríguez** ha ganado el galardón denominado el "**Broche al Mérito Deportivo**" instituido por el prestigioso periódico "El Universal Gráfico", en reconocimiento de su destacada e inteligente labor en pro del



AVENIDA LYON 450 (Ñuñoa)
TELÉFONO 47254 - SANTIAGO

...del excursionismo en su país. Re-
...una se complace por el justo ho-
...regado a este meritorio alpinis-
...presidente del Club de Exploraciones
...E. que tanto se ha distinguido en
...de confraternidad chileno-me-

—El nadador peruano Daniel Carpio
...nuevo record en la travesía del
...Plata en Argentina cubriendo 200
...en 22 horas 53 minutos y aven-
...en 57 minutos a la nadadora ar-
...de 22 años Lilian Harrison. El rei-
...21 brazadas por minuto y los
...de la travesía los comunicó con pa-
...mensajeras.

—Un extraordinario festival aéreo se des-
...en enero en las Termas de Puye-
...con curiosas pruebas combina-
...pilotos civiles y de guerra. Uno
...concursos aéreo-terrestres consul-
...vuelo en circuito para dos perso-
...el observador debía recoger un bas-
...se lanzaba al lago, donde lo reco-
...nadador que alcanzaba un bote con
...llegando éstos a puerto, partían
...hasta la cancha donde reunidos
...pilotos participaban en una parti-

da de golf y terminaban en una carrera por
equipos. Son las variedades del deporte.

—Una partida de chueca entre araucanos
se realizó en el estadio de Cañete con nu-
merosa concurrencia llamando la atención
por sus pintorescas alternativas. Los equi-
pos se presentaron con sus bandas de tru-
tucas y otros instrumentos típicos efec-
tuando originales ceremonias previas al en-
cuentro.

—El fútbol del Campeonato Sudamerica-
no celebrado en Santiago dió las siguien-
tes cifras: 13 reuniones con \$ 6.356.601 y
626.809 personas asistentes o sea un pro-
medio de más de 48.000 personas por en-
cuentro. Naturalmente en todas las reunio-
nes participaron los 22 jugadores de regla-
mento, pero se calcula que el 80% de los
habitantes escucharon las transmisiones ra-
diales de los programas. La actuación de
los cuadros terminó en el siguiente orden:
1.º Argentina (10 puntos), 2.º Brasil (10
puntos), 3.º Chile (9 puntos); 4.º Uru-
guay (6 puntos); 5.º Colombia (3 puntos);
6.º Bolivia (2 puntos); y 7.º Ecuador (1
punto). Como término del programa y de-
bido a serias incidencias la Asociación Cen-
tral de Fútbol acordó expulsar de sus re-
gistros a los jugadores del "seleccionado"
chileno.

ORGANIZACION VIAJES "GREZ"



TRASLADO SU
OFICINA A:
Morandé 440
— Oficina 46 —

SEMANA
SANTA:

VIAJES A: LO VALDES,
SALINILLAS Y
ALGARROBO

TEMPORADA
1945:

Viajes a Lagunillas

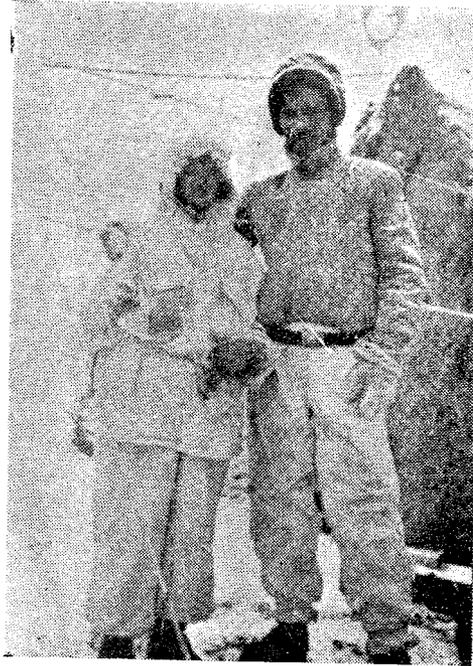
MONTE ACONCAGUA 1945

En ediciones anteriores informamos sobre la preparación de varias expediciones que en la temporada de 1945 alcanzarían hasta la cumbre del cerro Aconcagua (7.035 mts.), unas para conocer la cima más alta del continente y otras con el fin de rescatar los cuerpos helados de los andinistas: Jorge Link, Adriana de Link y Alberto Kneidl, magistralmente perdidos en su trágica ascensión del 17 de febrero de 1944. Existía por tanto un interés internacional y entre las empresas proyectadas se contaban dos organizaciones argentinas, dos chilenas y cuatro mexicanas.

De todos estos esfuerzos sólo una expedición militar argentina ha logrado el éxito de alcanzar nuevamente la cumbre y de localizar los cadáveres de los esposos Link. Las demás no pudieron siquiera pensar en las tentativas por diversas razones: medios económicos, mal tiempo y falta de permisos.

Las autoridades no autorizan expediciones

El Gobierno de Argentina por intermedio de las autoridades de Mendoza y Puente de Inca dieron a conocer su resolución de cancelar todos los permisos para visitar la zona del monte Aconcagua; sólo la Expedición Militar Argentina —en carácter oficial— podría realizar trabajos de ascensión y de rescate. Esta noticia ha sido comentada en todos los tonos, algunos favorables y otros desfavorables, pero la verdad es que su carácter inesperado produjo desilusión en las empresas organizadas con mucha anticipa-



Juan Jorge Link y señora Adriana Bance de Link en la cumbre del cerro Aconcagua

Fueron encontrados los cadáveres de los esposos Link y comprobada su ascensión a la cumbre en 1944.— Una expedición militar argentina fué barrida por el temporal y después escaló la cima.— No se realizaron las expediciones mexicanas.

ción. Se piensa que el mal tiempo en la cordillera y las razones de seguridad debido al gran número de andinistas que proyectaban escalar el Aconcagua aconsejaron esta medida.

La proyectada expedición mexicana

Durante 1943 cuatro grupos mexicanos se dieron a la tarea de organizarse para realizar una visita a los Andes de Chile y Argentina y escalar el Aconcagua; el gran progreso alcanzado por el alpinismo en ese país justificaba estos proyectos y los montañistas del Norte deseaban manifestar con este viaje su tradicional amistad para los andinistas del Sur y rescatar la Bandera Me-

xicana que Link dejara en la cumbre del monte. Finalmente en enero de 1945 había un grupo muy bien organizado técnica y económicamente que se encontraba listo y esperaba nuestras noticias para partir; estaba auspiciado por la revista "Hoy", por el Presidente de la República, General Manuel Avila Camacho, el Ministro de Comunicaciones General Maximino Avila Camacho —quien facilitó su avión particular a la expedición— y por el actor Mario Moreno. Los integrantes de la expedición eran: Roberto Mangas (jefe), Agustín Hernández, Alberto Levario, Raymundo Luna, Armando Salas, Luis Huerta, Moisés Abrego, Oscar Pérez, Ricardo Lujambio, del Club de Exploraciones de México;

Constante Rodríguez y Leonardo Pérez, del Club de Expediciones "S. M. E.", Gerardo de Isolbi, redactor de la revista "Hoy" y Mayor José Guadalupe Vergara como piloto de avión, en total trece personas. El General Avila Camacho entregó una bandera a su esposa una estatua de la Virgen de Guadalupe para que fueran colocadas como saludos de México en la cumbre del Aconcagua.

El 5 de febrero, nuestro amigo corresponsal de Revista Andina en México, señor Constante Rodríguez M., nos decía textualmente: "Tengo la satisfacción de anunciarle mi participación en la Expedición al Aconcagua, lo que constituye mi sueño dorado. Está a punto de salir el lunes 19 con doce muchachos alpinistas, el apoyo del Gobierno con pasaporte oficial. Nuestra meta será Santiago de Chile y mientras tanto adelanto mis saludos para la Federación Chilena y el Club Andino de Chile. Espero estrechar pronto su mano y sentir la plenitud de estar viva en las hermosas montañas chilenas. Pero si por alguna causa de fuerza mayor esta expedición no se realiza, vamos a intentar otra, pues hemos tocado los resortes más poderosos en el país. Creemos que no se nos negará la colaboración que necesitamos en los momentos más importantes".

Finalmente, para mayor seguridad el jefe de la expedición señor Roberto Mangas se comunicó telefónicamente con el presidente de la Federación de Chile solicitando algunos detalles a señor Arturo Podestá para que comunicarle el acuerdo oficial argentino de la cancelación de los permisos a todas las expediciones al Aconcagua a excepción de la militar argentina, y le indicó además las pésimas condiciones del tiempo que durante

un mes han azotado la cordillera central. Posteriormente en esos mismos días ocurrió el sensible fallecimiento repentino del General Maximino Avila Camacho, patrocinador de la Expedición Mexicana, y ésta tuvo que ser suspendida.

En el ambiente del andinismo chileno se ha lamentado profundamente que estos acontecimientos malograrán los esfuerzos de los amigos mexicanos y privaran una manifestación de cordialidad deportiva entre Chile y México.

Un violento temporal puso en peligro la expedición argentina 1945

Una dramática odisea constituyó la primera Expedición Militar Argentina que partió en dos grupos el sábado 3 de febrero desde Plaza de Mulitas. Estaba integrada por el teniente señor Emilio Huerta—escalador del Aconcagua en 1942— y por los oficiales argentinos señores Valentín Ugarte, Orlando Yansen, Jorge González Naya, Antonio Ruiz y Augusto Vallmitjana e integrada por los civiles señores: Alejandro Hemmi (guía suizo de Bariloche), Domingo López (Club Andinista Mendoza) y Tibor Sekelj (periodista húngaro y escalador de la cumbre en 1944), además de varios soldados.

La marcha se inició sin contratiempos desde Plaza de Mulitas (4.300 m.), pero pronto cerca de Piedra Grande se levantó viento con escarcha y tres horas después el temporal arreció fuertemente. Se descargó el equipo y los tenientes Yansen y González volvieron al campamento esperando el resto en un portezuelo. Como la tormenta aumentara partieron nuevos grupos desde el campo base para auxiliar a los de más arriba encontrándolos agotados y cobijados bajo el pecho de las mulas

pudiendo regresar dificultosamente a Plaza de Mulitas. Esperaron el domingo 4 sin que la tempestad amainara y el lunes regresaron dos grupos hacia Puente del Inca encontrando en el camino las mulas dispersas con más de 20 kgrs. de nieve acumulada en las colas. Un grupo quedó en el campamento a cargo del material, pero también debieron escapar de una posible catástrofe y abandonar el equipo. Las mulas fueron dispersadas y más de 40 murieron heladas y los andinistas a duras penas llegaron al Refugio Militar de Inca. Los señores Hemmi y López fueron llevados rápidamente a Mendoza donde se hospitalizaron porque estaban ciegos y afectados con quemaduras de la nieve.

La expedición militar alcanza la cumbre y reconoce los cadáveres de los Link comprobando su ascensión en 1944

Aunque el comando militar argentino dió por terminada la expedición en vista de la mejoría del tiempo se iniciaron nuevos planes para una nueva tentativa a cargo del teniente Huerta y en compañía de los sargentos Aníbal Martínez y Roberto Pérez, el ayudante de gendarmería Oscar Maure y los señores Tibor Sekelj y Arturo Ruiz. El sábado 24 de febrero ya se encontraban en el campamento alto de 6.600 metros.

El domingo 25 a las 8 horas iniciaron el ascenso con 20° bajo cero y después de un duro trabajo llegaron a la cumbre a las 19 horas la totalidad del grupo. Observando los documentos encontrados comprobaron que **Juan Jorge Link, su esposa Adriana Banca y el ingeniero Alberto Kneidl** escalaron la cumbre el 17 de febrero de 1944 en la trágica expedición que terminó con sus vidas al regreso.

En el ascenso de la expedición
(Al frente)

HISTORIA DE LA MONTAÑA

(SERIE IV)

N.º 13) CUANDO APARECIÓ UN VOLCAN EN CHILLAN

El 3 de agosto de 1861, después de algunos temblores, apareció súbitamente en los Nevados de Chillán un nuevo cráter volcánico que vomitaba fuego y despedía una gran columna de humo. Hasta entonces existían cinco bocas en el volcán Chillán con gran actividad.

Las lavas del último volcán se precipitaron durante dos meses en los ventisqueros del Nevado y en el valle de Santa Gertrudis y después de una actividad de año y medio con raros fenómenos de luz y fuerza desapareció inesperadamente. Actualmente existe el volcán Chillán con un sólo cráter activo.

N.º 14) PRIMERA TRAVESIA DE LA PATAGONIA

Fué el misionero jesuíta de Chiloé Padre Nicolás Mascardi,

el primero en cruzar totalmente la Patagonia desde el Pacífico hasta el Atlántico y desde el lago Nahuel-Huapi el Estrecho de Magallanes, reconociendo en sus viajes una zona llena de misterios y casi totalmente desconocida.

Uno de los objetivos de sus exploraciones fué la investigación de la extraña leyenda sobre la llamada **Ciudad Encantada de los Césares**, que según los indígenas puelches existía en esas regiones, dando sus derroteros al Padre Mascardi.

El viajero emprendió sus viajes en 1670 acompañado de indígenas, estableciendo una misión en el lago Nahuel-Huapi y continuó en 1671 hasta el Estrecho de Magallanes. En un tercer viaje en 1672 cruzó las cordilleras y exploró las tierras entre los dos Océanos. En 1673 fué bárbaramente asesinado por los indígenas no alcanzando a recopilar por escrito sus exploraciones, las que sólo han sido brevemente

relatadas por su biógrafo, el hermano Rosales.

N.º 15) LA PRIMERA ASCENSION AL VOLCAN TUPUNGATO (5.640 mts.)

Este volcán activo situado frente a Santiago de Chile y vasallo del Tupungato (volcán apagado de 6.550 metros) fué escalado por primera vez el 14 de febrero de 1907 por los señores Juan Gwinner y Julio Philippi y el 15 de febrero por los señores Luis Harnisch, Carlos Griebel y Carlos Heitmann, todos miembros de una misma expedición que partió de Santiago y socios del Club Gimnástico Alemán. Acompañaron también tres socios de Valparaíso que se quedaron en el último campo alto. El relato fué publicado en la "Revista de Clubes Alpinistas Alemanes y Austriacos" (1909, págs. 97 a 108) y en la Memoria sobre el Departamento de la Victoria del profesor don Manuel Abascal.

(Del frente)

ción militar fueron encontrados los cadáveres de Link y su esposa; Adriana Bance estaba a 50 mts. de la cumbre con dos piolets y sin mochila; y su cuerpo no presentaba los síntomas del congelamiento y parecía haberse despeñado con la fuerza del viento. Otros 50 metros más abajo estaba el cadáver de Link sin mochila ni piolet y con señales en el rostro de congelamiento. No fué encontrado el cadáver de Kneidl, ni tampoco el

cuerpo del perro mascota "Fifi" que subió con ellos.

Dado lo avanzado de la hora los miembros de la expedición Huerta bajaron con los documentos encontrados y los piolets de los malogrados esposos Link, sin poder rescatar sus cadáveres.

Dadas las circunstancias queda evidenciado que a pesar de la enorme magnitud del temporal de ese trágico 17 de febrero de 1944, los Link y Kneidl, en una aventura loca y heroica quisieron vencer las fuerzas de la naturaleza y lograron conquistar la cumbre

de América (7.035 m.), tal como se lo habían propuesto. Pero en el regreso pudo más el dramático destino de las montañas y cayeron dominados por fuerzas mayores, dispersados por el huracán y helados por el frío de la altura. Un manto de nieve sigue cubriendo sus despojos —como si estuvieran recién dormidos— pero ellos vencieron la cumbre. Como un triste epílogo se ofició una misa en su memoria en la capilla de Puente del Inca al conocerse la noticia.

Ascensión al "Morado" por la ruta sur (5.060 mts.)

RELATO DE SALVADOR LEDDA

31 de Diciembre de 1944, 3 de Enero de 1945

Magrangers: Alejandro Pergadiott, Ursus Trotter, Ricardo Künnell del Gaurizankar Club, Roberto Busquet, de la Unión Española, Salvador Ledda del Club Andino de Chile y Bernardo Rojas.

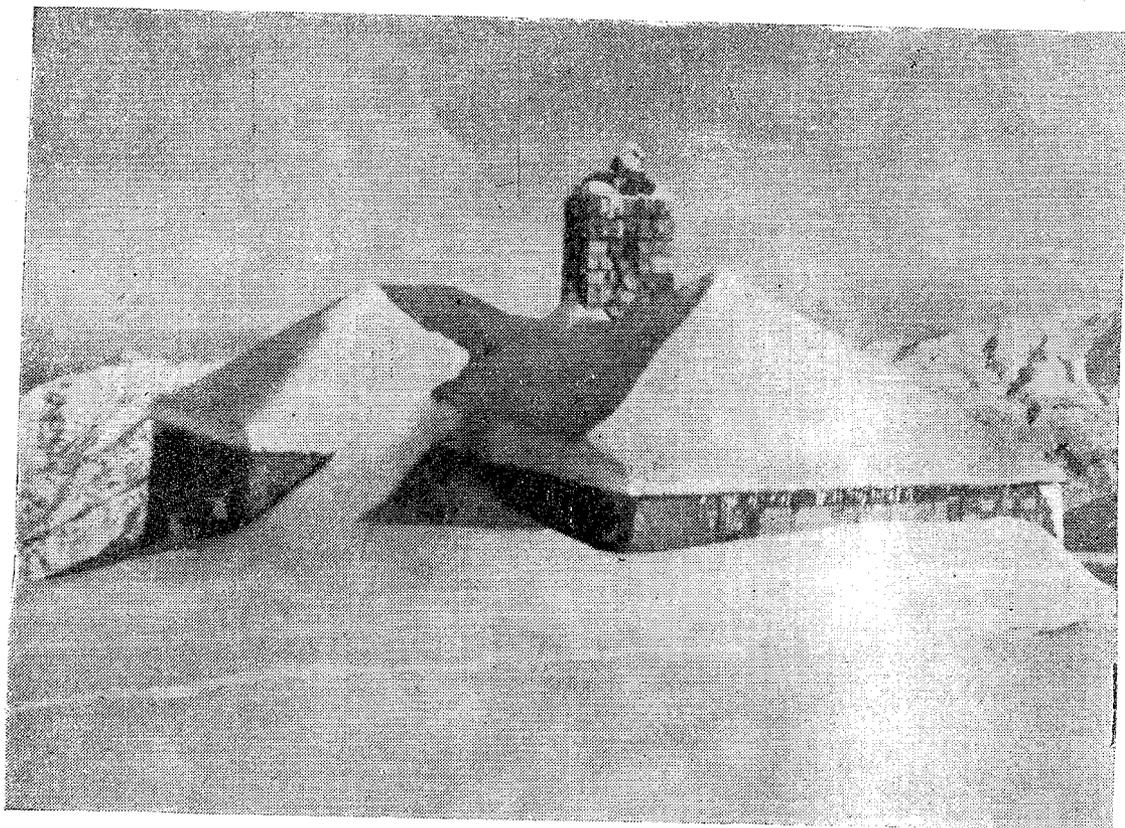
Después de un retraso de varias horas, debido a la dificultad para conseguir mulas, partimos de Valdivia a las 13.30 horas, en demanda de Cajón del Morado. Después de cuatro horas de marcha el arriero se negó a seguir por lo avanzado de la hora. Tuvimos que hacer dos horas de dificultosa marcha por la cima de río debido a la gran cantidad de piedras que existen allí. Alojamos en un terreno situado a una hora de marcha de la base del Cerro.

Después de un prolongado descanso partimos con el equipo estrictamente indispensable en demanda de nuestro objetivo y andando una hora por un campo de nieve llegamos a la base de la partida rocosa del Morado. Ante nuestra vista se alzaba imponente y majestuoso un muralón de rocas de 600 mts. de altura coronado por la blancura nivea del ventisquero del Morado. Después de casi dos horas de ascensión por una roca íntegra y firme llegamos a la base del ventisquero. Dejamos todo nuestro equipo en ese lugar, nos colocamos los crampones y formando dos cordadas de tres cada una, nos lanzamos en demanda de la cumbre. El trayecto era difícil, pues grandes grietas nos cerraban el paso a cada instante y decíamos efectuar largos rodeos para salvar estas dificultades, tratando de encontrar un puente para continuar nuestra ruta. Después de una hora de travesía por el ventisquero, Rojas comenzó a sentirse mal y tuvo que volver al lugar donde habíamos dejado el equipo. Continuamos ascendiendo hacia un grupo de rocas situadas un poco hacia el Este. La subida se iba haciendo cada vez más difícil debido a que la pendiente era cada metro más y más pronunciada ya que la capa de nieve que cubría el hielo alcanzaba a veinte centímetros de altura. Llegamos después de grandes esfuerzos al enrocado, y luego de des-

cansar breves minutos iniciamos el ataque final a la cumbre. Esta fué la parte más difícil de la ascensión, pues la gradiente alcanzaba seguramente a más de 55 grados y el hielo afloraba a la superficie haciendo más peligrosa la subida. Después de dos horas de agotador esfuerzo **alcanzamos la cumbre, exactamente a las 7.45 de la tarde**, luego de 10 horas continuas de subida desde los 3.500 metros.

Ante nuestra vista se presentaban maravillosos paisajes que los rayos del sol alumbraban con sus últimas luces. Debajo nuestro, hacia el Norte teníamos el Valle del Yeso y Laguna Negra; hacia el Este, Loma Larga, Cortaderas, Punta Italia; más al Sur el Marmolejo Volcán San José y como telón de fondo la impresionante silueta del Cerro del Castillo. Después de retirar las tarjetas de las expediciones anteriores e inscribir nuestros nombres en el libreta de cumbre, iniciamos el descenso rápidamente, pues la noche se nos estaba viniendo encima. Después de algunas dificultades logramos encontrar las rocas donde habíamos efectuado el último alto. Estaba ya completamente oscuro, por lo que decidimos pasar la noche en ese lugar. Hubiera sido una locura seguir bajando, pues la parte que continuaba era la más peligrosa debido al gran número de grietas que lo atravesaban. Habíamos dejado nuestros sacos de dormir y demás equipo, junto con el alimento en la base del ventisquero con la esperanza de llegar a pernoctar allí, razón por la cual tuvimos que armarnos de todo nuestro coraje y pasar la noche allí, esperando la salida del sol para continuar la bajada. Nos sacamos los zapatos y metimos los pies en dos mochilas que por suerte habíamos traído, y de esta manera logramos mantener los pies calientes. A medida que avanzaba la noche la temperatura bajaba más y más, alcanzando al amanecer el máximo bajo cero. Habíamos pasado una noche a 4.800 metros de altitud, con una temperatura de por lo menos diez grados bajo cero, solamente con la ropa que llevábamos puesta para la subida, sin una gota de agua y sin probar bocado desde las 9 horas del día anterior. Por suerte para nosotros no sopló la más leve brisa.

(Pasa a la página 11)



Refugio Dr. Sr. Ramón Vicuña Herboso - Farellones

SANTIAGO ROI

ARQUITECTO

Estudio: Amunátegui 78 — Oficina 14 — Casilla 2621 — Fono 67793 — Santiago de Chile.

Las últimas ascensiones de la temporada en Chile

NEVADO SIN NOMBRE (6.000 m.).— Provincia de Santiago.— 17-XII-1944.

Primera ascensión por los señores: Jorge Koester, Ernesto Hoffman y Heinz Bunger.

(Club Alemán de Excursionismo). Relato aparte.

CERRO CHIMBOTE (5.430 m.) — Provincia de Santiago. Cordillera limítrofe.

—**Tentativa** de ascensión el 12-XII-1944 hasta los 5.400 metros por el lado chileno por los señores: Ernesto Hoffman, Heinz Bunger y Jorge Koester. (C. Al. Ex.) Relato aparte.

—**Primera ascensión** por el lado argentino por los Sres. Arturo Larraín (Ski Club Chile) y Enrique Araya (Club Gastón Saavedra), el 18-I-1945. —Relato aparte.

CERRO MARMOLEJO (6.100 m.).— Cordillera limítrofe de Santiago 8-I-1945.

Ascensión por los señores: Seehausen (Club Andino Osorno) y Goyck (Club Alemán de Excursionismo de Valparaíso).

CERRO MORADO (5.060 m.) — Provincia de Santiago frente a Lo Valdés.

1.º-I-1945. **Ascensión** por la pared Sur por los señores: Salvador Ledda (Club Andino de Chile), Alejandro Fergadiott, Ursus Trotter y Ricardo Künnel (Gaurizankar Club) y Roberto Busquet (Unión Española). Relato aparte.

CERRO REICHERT (5.470 m.)— Cordillera limítrofe de Santiago al N. del Paso de las Pircas (4.827 m.).— 19-I-1945.

Primera ascensión por los señores: Arturo Larraín (S. C. Ch.) y Enrique Araya (G. S.). Relato aparte.

CERRO LA PALOMA (4.930 m.)— Provincia de Santiago.

Ascensión por el ventisquero Sur el 27-I-1945 por la señora Isabel Eastman de Edwards y señores: Carlos Piderit, Fernando Boher (cumbre superior) y Arturo Podestá, Guido Zolezzi y Alfonso Bulnes (cumbre inferior). Socios del Ski Club Chile.— Relato aparte.

Ascensión por la ruta Norte por los señores: Zenteno y Magri (Club Deportivo Universidad de Chile) el 8-I-1945.

VOLCAN CORCOVADO (2.300 m.)— Patagonia Chilena frente a Chiloé.— 12-I-1944.

Primera Ascensión por los señores: Gerardo Kress, Alfredo Gasch y Juan Engels, de Osorno. Relato aparte.

VOLCAN OSORNO (2.660 m.)— Lago Llanquihue y Todos los Santos.— 7-I-1945.

Ascensión por los señores: Elías Arce, Antonio Castillo y señoritas: Eva Fenner y Adela Oelbaum (Club Deportivo Universidad de Chile). — 18-I-1945.

Ascensión por los señores: Alberto Zoll (C. Al. Ex.) y Guillermo Schmitt (Teski Club).— 21-I-1945.

Ascensión por los señores: Julio Villalobos y Humberto Barrera (Club Andino de Chile) y Guillermo Schmitt (Teski Club).

TENTATIVAS AL VOLCAN TUPUNGATO (6.550 m.). — Cordillera limítrofe frente a Santiago.

Tentativa por cinco socios del Cuerpo Andinista Llanquihue en enero de 1945. Llegaron hasta el campamento de 5.800 metros y tres de ellos alcanzaron hasta 6.200 metros donde perdieron la ruta y quedaron separados peligrosamente durante un día entero. Encontraron una botella-termo que se supone propiedad del andinista Franke perdido en 1943.

Tentativa por los señores: Alejandro Fergadiott, Ursus Trotter, Ricardo Künnel, Roberto Busquet, Rubén Parada, Orlando Scapini, socios del Club Andino de Chile. — 1.º al 7 de febrero de 1945. Establecieron campamento en la Vega de los Flojos pero fueron sorprendidos por un gran temporal de nieve, debiendo regresar.

CERRO PURGATORIO (2.450 m.)— Cajón del Maipo de Santiago.

Apareció: "FARELLONES" — Centro de SKI Y ANDINISMO

20 secciones — 40 fotografías

TOMO I DE LA EDITORIAL ANDINA — SOLICITELO A

CASILLA 1823 — SANTIAGO. Precio \$ 5

Ascensión por niños andinistas del Club Andino de Chile.

El jueves 1.º de febrero, un equipo compuesto por las girls guides de la Brigada Andina de G.G. G.G. "Gabriela Mistral"; Virginia Sarmiento, Carmen Herrera, Silvia Berrueta, Emma y Elena Naranjo, dirigidas por su Comandante señorita Mercedes Ruz, partieron de su campamento situado en Paso de la Arena de la quebrada del estero el Coipo del fundo San Juan de Pirque y alojando a medio camino, escalaron el Cerro Purgatorio el día 2 llegando a las 9.30 horas, a la cumbre (2.520 metros de altura), medida y certificada pocos días antes por la Sección Triangulación del Instituto Geográfico Militar a cargo del Mayor Pablo Ihl Cléricus.

El equipo de G.G. G.G. era acompañado por el señor Manuel Rojas y los niños Cuevas y Patricio Rojas, mas el Boy Scout de la Brigada Manuel de Salas y socio del Club Andino de Chile, Gino Palma R.

El año 1937 los señores Manuel Rojas y O'Higgins Palma N., escalaron el cerro en una memorable excursión por sus incidencias, en compañía de Otto Maier, Mario Benedetti y Pedro Venini y los dos primeros dejaron retratos de sus hijos Patricio y Gino con

especial recomendación que nadie los bajara como prueba de escalamiento, hasta que los niños por si mismos los fueran a buscar, cumpliéndose en esta ocasión esos deseos.

Al reverso de los retratos habían cariñosos saludos dejados a los niños por el Mayor Ihl y su gente, quienes al bajar encontraron y saludaron en paso de la Arena a los pequeños andinistas.

La excursión fué feliz y aunque difícil el cerro, es adecuado para la edad de los niños que lo vencieron, pero como es natural se trata de una verdadera hazaña para ellos.

En el camino se perdieron dos veces y fueron perseguidos por una vaca brava que siguió largo trecho sus pasos.

VOLCAN VILLARRICA (2.840 m.) Cordilleras del Sur frente al lago Villarrica.

Ascensión por los señores: Gerónimi y hermanos Torralbo, del Club Nacional de Andinismo y Ski en los últimos días de febrero.

TENTATIVA AL VOLCAN SAN JOSE (5.880 m.) Cordillera limitrofe de Santiago frente a Lo Valdés. 20 al 23 de enero de 1945, por los señores: Manuel Muñoz Tapina, Alberto Tenorio y Eliodoro

Muñoz, del Club de Deportes Green Cross. Alcanzaron los 5.200 metros, debiendo regresar por un temporal de nieve con descargas eléctricas.

CERRO DEL PAPAGAYO

(2.430 m.) Provincia de Santiago frente al Cajón del Maipo.

Ascensión por el señor Manuel Rojas y los niños Patricio Rojas, María Paz Rojas y N. Cuevas, socios del Club Andino de Chile, realizada a fines de febrero. En la misma excursión hicieron la tentativa al **Morro de Pirque** (2.295 m.) no alcanzando la cumbre por falta de tiempo.

EXCURSION A LA CORDILLERA LIMITROFE DE SANTIAGO. 19 al 25 de enero de 1945, por los señores: Julio Villalobos, Nibaldo Correa y Humberto Barrera, socios del Club Andino de Chile. Se realizó el siguiente recorrido: La Hermita de las Condes, Potrero Grande, Estero del Cepo, Cajón de Paramillos, Valle del Olivares y Cajón de las Pircas regresando por la ruta de Farellones. Altura alcanzada a 4.600 metros. No se pudo realizar el programa de ascensiones debido al continuo mal tiempo y un temporal de nieve, descargas eléctricas y vientos hasta de 81 km. por hora.

(De la página 8)

A las 6 de la mañana salió el sol, y tuvimos que esperar una hora más para poder bajar, pues nuestros zapatos estaban completamente tiesos y nosotros debíamos calentarnos un poco al sol debido a que nuestros músculos estaban completamente agarrotados por el frío. Iniciamos el descenso y un poco después de las 8 de la mañana llegamos al campo donde nos esperaba Rosales. Después de saciar un poco

la sed y el hambre, emprendimos la bajada del enrocado sin ninguna dificultad y a las 10 horas, llegamos al campo base. Habíamos subido y bajado el Morado en 24 horas justas de viaje. Después de prepararnos un buen alimento emprendimos el viaje de regreso a Lo Valdés, donde llegamos a mediado de la tarde. El miércoles 3 de enero volvimos a Santiago.

S. L. (C. A. CH.).— Santiago, enero de 1945.

Primera ascensión al volcán Corcovado de la Patagonia chilena

Relato de Gerhard Kress.

Situado a 42°8' de latitud Sur, se alza junto a la costa del continente y frente a la isla de Chiloé, la enhiesta mole nevada del Volcán Corcovado de 2,300 metros de altura. Con el objeto de escalarlo partimos de Puerto Montt el 5 de Enero de 1945 en el "Dalcabue" siendo los participantes: Hans Engels, Alfredo Gasch y Gerhard Kress.

Dejamos el barco en Chaitén y alquilamos un bote del pescador Francisco Villegas, quien nos llevó remando durante 10 horas hasta el lado N. de la desembocadura del río Corcovado. Estando ya en tierra, el día 7 partimos a caballo con el baqueano Muñoz siguiendo el valle del arroyo que proviene del ventisquero meridional y después de dos horas establecimos el campamento base. En este punto la excursión podemos dividirla en dos partes: el reconocimiento y la ascensión a la cumbre.

RECONOCIMIENTO. — El día 8 partimos del campo base a las 13 horas, subiendo por el arroyo y existiendo varias ramificaciones tomamos el paso que conduce al mayor caudal de agua. En su curso encontramos una hermosa cascada que cae desde el llamado Derrumbe y que es un precipicio de hielo cubierto con grandes masas de rodado. En este punto el valle toma rumbo hacia el N. y pronto atravesamos en dirección hacia la fachada meridional siempre en zona de vegetación y donde ésta termina armamos el segundo campamento.

A nuestro frente se alza la pared Sur del cerro, muy escarpada y casi vertical completamente libre de nieve; en ella vemos varias bandas de lava roja y oscuros pilares de basalto. No había posibilidad alguna de forzar esta pared y más probable nos pareció intentar hacia la cresta occidental a cuya base llegamos atravesando el gran campo de nieve de la fachada Sur. Tomado ese rumbo reconocimos que tampoco podíamos seguir la ascensión por la ruta de esa cresta y decidimos flanquear hacia la izquierda, o sea hacia el flanco septentrional de la montaña llegando hasta el gran campo de nieve característico de la fachada N. W.

Pronto encontramos un escalón sobre el cual cae una cascada de agua y tomando

su derecha alcanzamos el primer campo nevado que pega en la pared misma del macizo; aunque es bastante escarpado continuamos cruzando hacia el Oeste donde ya tuvimos vista hacia las partes superiores de la torre. En una honda canaleta expuesta a la caída de piedras terminamos el reconocimiento a las 16.30 horas y considerando que ya teníamos la llave de la cumbre regresamos al campamento.

LA ASCENSION. — El 11 de Enero partimos del campamento a las 6 horas y llegamos al campo de nieve meridional a las 15 horas. Aquí descansamos hasta la caída del sol y proseguimos la ascensión hacia la cresta occidental caminando por la nieve hasta las 24 horas. Luego de un corto descanso hasta las 5 horas del día 12 llegamos al punto de la terminación del reconocimiento a las 9 de la mañana. Desde aquí iniciamos el ataque a la cumbre **Alfredo Gasch y Gerhard Kress.**

Seguimos al primer campo de nieve de la torre y pronto con pronunciada pendiente se transformó en pared de hielo en la roca desnuda bruscamente inclinada, siendo esta travesía bastante difícil por su mal estado. Felizmente encontramos partes que permitían poner el pie pero encontramos una nueva dificultad en una pared negra de lava. La tomamos en una arriesgada travesía de 8 metros y al final nos encontramos con una escarpada canaleta roja de 12 metros de alto. Vencida esta parte cortamos una corniza alcanzando una plataforma de hielo duro y después de vencer un nuevo obstáculo de unos 30 metros creíamos ya estar muy cerca de la cumbre. Pero sufrimos un gran desengaño, pues nuestro rumbo no nos llevó hasta la cumbre sino a una elevación secundaria de la cresta desde la cual **no había ningún acceso** a la verdadera cima.

Miramos minuciosamente, reconocemos que el punto en cuestión corresponde a un pilar occidental del macizo y desde su base vemos el precipicio de la pared meridional. Entonces doblamos hacia el N. y después de una travesía expuesta a la caída de piedras, entramos al borde superior del segundo campo de nieve de la torre encontrando una pronunciada canaleta de basalto; se-

guimos cautelosamente ascendiendo por la canaleta alcanzando así hasta el último campo de nieve colgante de la cumbre.

Ahora si que estábamos en ruta accesible y después de vencer este techo llegamos a la cumbre del Corcovado a las 11.20 horas del Viernes 12 de Enero. Los últimos pasos no eran cosa sencilla debido a la configuración tan afilada de la cresta: así alcanzamos la cúspide cabalgando por esta cuehilla y con una pierna hacia la pared Norte u otra hacia el Sur. Esta cresta tiene más o menos 50 metros de largo y bruscamente termina en el Este en un pequeño promotorio de un metro de alto donde sólo hay espacio para una persona.

Comprobamos que el Corcovado es una ruina de volcán y muy semejante al Puntagudo situado al N. del lago Todos los Santos. En la roca de la cumbre dejamos una lata de conservas con los datos de la ascensión y no encontramos vestigios ni rastros de una ascensión anterior hasta la cumbre. Una hora permanecemos admirando el inmenso y hermoso panorama reconociendo varios lagos y lagunas que no figuran en el mapa; hacia el Sur vemos también el ancho valle del río Corcovado con

varios meandros y detrás del valle, las magníficas cadenas de montañas que seguramente serán el objeto de nuestras excursiones próximas.

Regresamos satisfechos del éxito y después de un imprevisto campamento debido a la fuerte lluvia bajamos al campo central donde nos esperaba nuestro amigo Engels.

G. K. (Osorno, febrero de 1945).

Nota de la Redacción: Los datos publicados en el N.º 39 de Revista Andina, no corresponden a una ascensión al Corcovado sino a una exploración del lugar.

ERRATAS DE REVISTA ANDINA N.º 43.—En el editorial titulado "Tempestad sobre el Aconcagua", en el penúltimo párrafo de la página 2 debe decir: "las empresas relativas a la montaña carecen de toda vanidad, engrandecimientos y vulgares intereses tan comunes en todas las actividades relativas a otros deportes.

—En la lista de socios fundadores del Club Andino de Chile publicada en página 16 el segundo apellido del señor O'Higgins Palma es Navarrete.



ADMINISTRACION, FABRICA Y TIENDA PRINCIPAL:

Av. Bernardo O'Higgins 2733 -- Teléfono 91031-33. Santiago

DEPOSITOS:

S. Antonio 528 — Av. B. O'Higgins 54 — Av. Manuel

Montt 175 (Providencia) — Av. Irarrázaval 3410

IMPERMEABILICE SUS TENIDAS DE SKI CONTRA EL AGUA Y LA NIEVE

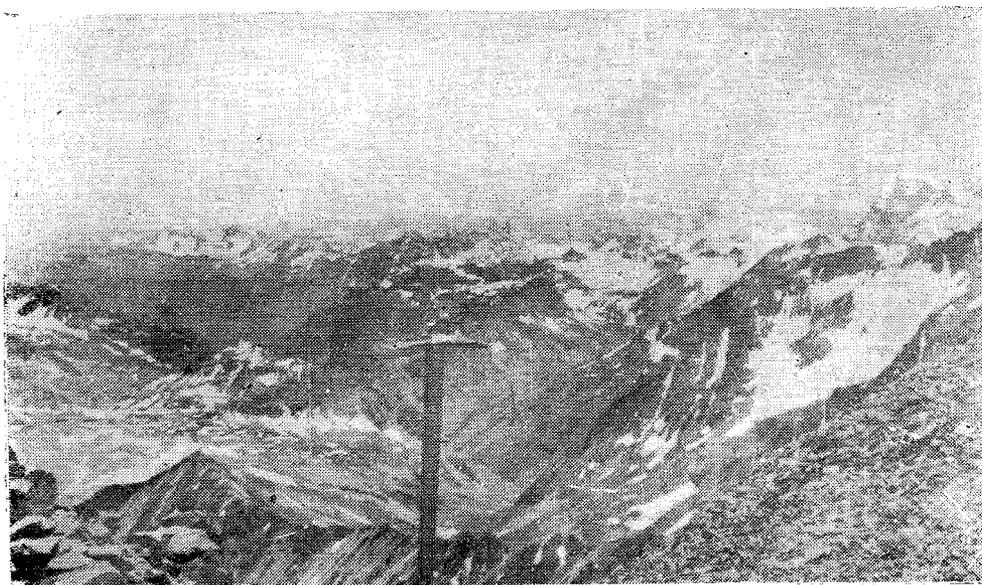
El cerro La Paloma (4.930 mts.) fué ascendido por socios del Ski Club Chile

UNA DAMA CHILENA ALCANZO TAMBIEN LA CUMBRE

El ascenso comentado ha sido la ascensión al hermoso cerro La Paloma realizada por socios del Ski Club Chile a fines de Enero. Aunque esta cumbre ha sido alcanzada en muchas excursiones por sus dos rutas, la ascensión última se ha destacado por el número de participantes—algunos de

en la llamada Casa de Piedra de Carvajal.

El día 26 partieron los andinistas hacia la base del ventisquero Sur, donde instalaron el segundo campamento sobre el hielo a 3.700 metros de altitud. La excursión estaba guiada por el señor Piderit durante ese día se hizo práctica de hielo en una pendien-



Un aspecto de la alta cordillera central. Vista tomada desde el cerro de La Paloma (foto K. Rottmann (Casa Reifschneider))

residente iniciación en alta montaña—y también por la exitosa participación de una dama chilena, socia del mismo Club y de excelentes condiciones deportivas; además el gran macizo de hielo fué trepado por la ruta más directa e interesante, o sea por los ventisqueros de la fachada Sur.

Los excursionistas partieron en mula desde Corral Quemado el 25 de Enero para seguir por el cajón de Yerba Loca. El grupo estaba formado por la señora **Isabel Eastman de Edwards**, esposa del presidente del Ski Club Chile y por los Sres.: **Arturo Podestá**, **Carlos E. Piderit**, **Fernando Boher**, **Guido Zolezzi**, **Alfonso Bulnes Villanueva**, **Max Thurm**, **Fedor Glegof**, **Alfredo Reifschneider** y **Kurt Rotman**. Después de seis horas de camino armaron el campo base

te de 30 a 40 grados de inclinación. En las últimas horas se preparó el equipo y alimentos para la ascensión final y a las 20 horas entraron a las carpas y sacos de dormir siendo la temperatura del ambiente de 5° bajo cero.

El sábado 27 de Enero partió la expedición hacia la cumbre a las 6 de la madrugada divididos en tres cordadas en el siguiente orden: la primera con Carlos Piderit, la señora Edwards y Fernando Boher; la segunda con los Sres. Zolezzi, Podestá, Bulnes y Thurm y la tercera con los Srs. Glegof, Reifschneider y Rotman. El conjunto partió hacia el ventisquero surponiente para tomar películas en los campos de nieve penitente.

Después de salvar con seguridad profun-

das y extensas grietas de hielo, las tres cordadas debieron pasar con toda pericia y precaución por un gran canalón helado de 50 grados de pendiente haciendo así más directa la ascensión y evitando los fatigosos campos de penitentes. De esta manera alcanzaron el cordón occidental del macizo y después de pasar otra pendiente suave de hielo cruzaron un largo terreno de acarreo hasta situarse en el cerro mismo de La Paloma.

El primer grupo formado por la señora Edwards, Piderit y Boher llegó pronto a la segunda cumbre del cerro y después de dejar aquí sus tarjetas se encaminaron a la cumbre máxima haciendo escalones en 70 grados para acortar camino y alcanzaron la cúspide a las 14 horas. Admirando el maravilloso panorama de la alta cordillera dejaron los datos de la ascensión en el libro de cumbre y comprobaron tres ascensiones anteriores: un grupo formado por los Sres.: Otto Pfenninger, Jorge Alig, Ricardo Keller, Hans Moser y Hugh Powers, quienes escalaron La Paloma el 31 de octubre de 1943 haciendo una gran parte en ski por la ruta Sur (Rev. Andina N.º 38); una as-

cenación de los Sres.: Oscar Reyes, Com. Osvaldo Kolbach y Benito Klein y otra ascensión del Cuerpo Andinista Llanquihue, estas dos últimas por la ruta Norte.

Regresó la primera cordada desde la cumbre alta y en el camino se encontró con el segundo grupo formado por los Sres.: Podestá, Zolezzi y Bulnes, quienes habían ascendido la segunda cumbre y considerando la hora avanzada, regresaron juntos al campamento llegando a las 20 horas. La tercera cordada aunque no llegó a la cumbre alcanzó gran altura en el ventisquero tomando films.

Al día siguiente los andinistas del Ski Club Chile emprendieron el regreso a Santiago, después de haber conquistado el cerro La Paloma, que es uno de los macizos de hielo más hermosos de la cordillera central próximos a la capital y cuyos ventisqueros se observan hacia el N. E. de la ciudad. La excursión había constituido un éxito deportivo, se filmaron varias cintas en los glaciares y la ascensión se prestigió con la actuación de la señora Isabel E. de Edwards, como una demostración de las posibilidades deportivas de la mujer chilena.



A CARGO DE LA
TEMPORADA DE SKI 1945
 EN "LAGUNILLAS"

(SAN JOSE DE MAIPO)

EN VERANO Y PRIMAVERA SIGUE ABIERTO EL
REFUGIO LAGUNILLAS

(2.000 mts. de altitud)

Excursiones — Alta Montaña — Reposo Ideal
 Hermosos Panoramas — Atención Completa

SAN DIEGO 59 - SANTIAGO
 CLUB ANDINO DE CHILE - CASILLA 1823

Primera ascensión de los cerros Chimbote (5.430 mts.) y "Reichert" (5.470 mts.)

Relato del Dr. Arturo Larraín (Jefe del Grupo).

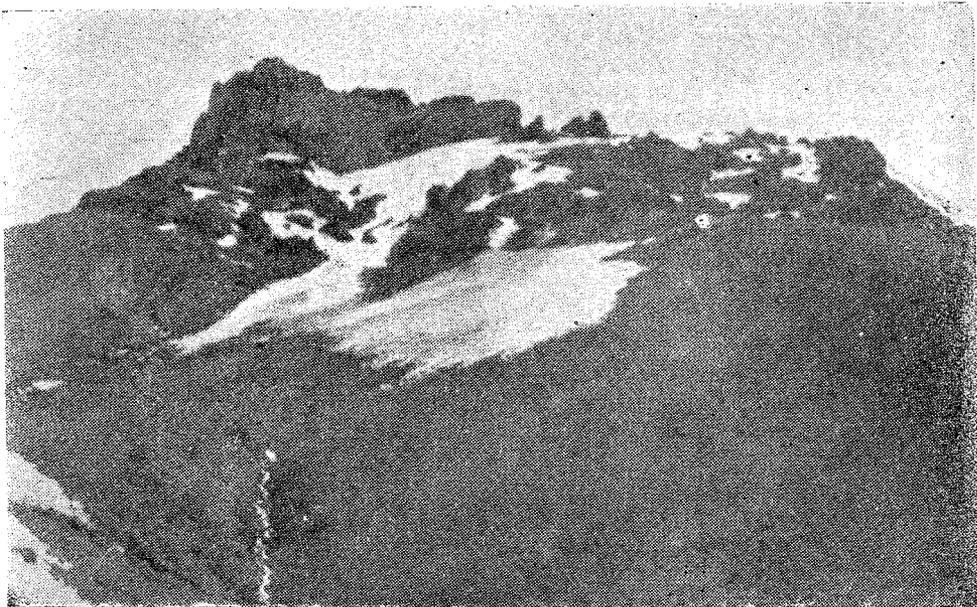
Participantes: Dr. Arturo Larraín (S. C.
Ch. y Enrique Araya (G. S.).

Arriero: Félix Gallardo (Las Condes).

El Cerro Chimbote, joya andina engastada en nuestra cordillera Central, había constituido desde hace tiempo un hechizo para el andinista. Cuando por primera vez lo contemplamos, hace de esto más de 10

confluencia del estero Tinajas. A dicho nivel, el río se encajona y es preciso atravesarlo innumerables veces, y a las 17 hrs. debíamos la curva del río Cepo y 20 minutos más tarde, en la vecindad del estero de Las Bayas, finalizamos la primera jornada.

Al día siguiente, remontamos el curso superior del río Cepo, llegando a "Piedra Nu-



La cumbre del Cerro Chimbote (Foto A. Larraín)

años, desde la cumbre del volcán Tupungatito, y luego, cuando pudimos admirarlo, más de cerca, al fondo de la quebrada de Ortega nos cautivó la gracia de sus formas alpinas, cuando al través de la bruma de la tarde, emergía su elegante y agreste silueta casi verticalmente, y acariciáramos el proyecto de hollar alguna vez su cima.

La partida de la expedición fué fijada para el 12 de enero, y abandonamos Santiago en un "jeep" facilitado por el Ejército. Alrededor de las 9 A. M. llegamos a los corrales de "El Tollo" y cerca de las 11 horas partimos para remontar el cajón del río Molina. Todo marchó perfectamente hasta el curso medio del río, antes de la

merada" a las 11.55 hrs., para reanudar la marcha a las 13.20 hrs., subiendo el portezuelo del Cepo y bajando al cajón del Paramillo. A las 18 hrs. arribamos al valle Olivares, donde instalamos un confortable campamento.

La tercera jornada la iniciamos a las 8.50 hrs. del día 14. Después de recorrer algunos kilómetros río arriba y de vadearlo poco después del hermoso salto del estero Esmeralda, nos encontramos frente a la presunta entrada hacia el misterioso "Paso de las Pircas" cuya ruta apenas conocíamos por referencias.

Gallardo, con la intuición propia de nuestros baqueanos, "olfateó" esta posible puer-

ta de acceso, iniciando la subida en una empinadísima cuesta, conocida como de "Las Pirquitas", y en la cual encontramos algunas huellas. Estimo que este tramo es realmente el más arduo y penoso de toda la marcha hacia la "ruta de los libertadores"...

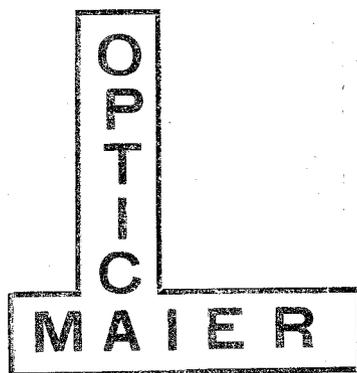
En dos oportunidades estuvimos a punto de lamentar un serio percance, pues las mulas botaban la carga enredándose. Por fin, a mediodía, habíamos terminado la subida de la cuesta, y nos descolgábamos al cajón del famoso estero de las Pircas. Como habíamos tenido conocimiento, por una anterior expedición, de que las barrosas aguas de este estero eran venenosas, tal vez por arrastrar excesivas substancias minerales en disolución (la profusión de piedras de todos colores en este valle tal vez atestigüa la riqueza en yacimientos mineros) proseguimos la marcha hacia el valle superior, a fin de pernoctar en la vecindad de una vertiente de deshielo. A las 18 horas dábamos término a la jornada, instalando un campamento en un lugar pedregoso y desolado inmediato al estero, desprovisto de leña y forraje y tan árido que lo bautizamos como "El Peladero". Las mulas debieron regresar aguas abajo, a fin de encontrar terrenos pastosos. El tiempo continuaba espléndido y nada hacía presagiar las penurias de la siguiente jornada de viaje...

Al otro día, Gallardo, nos pasó a recoger temprano con sus mulas, según habíamos convenido, y después de un frugal desayuno, partimos a las 9.30 hrs. La ruta a seguir constituía un enigma. Subimos frente a nuestro campamento un fuerte lomaje de acarreo y tras algunas horas de continuo zig-zag, cruzamos diagonalmente hacia la derecha, a fin de salvar los numerosos farellones rocosos. Felizmente, dimos con el paso, y a las 13.30 hrs. pisábamos los portezuelos limítrofes de las Pircas, de 4.827 mts. Ambos portezuelos conducen a dos esteritos que más adelante se juntan para dar nacimiento al cauce principal del estero que conduce a Las Toscas. El descenso por este cajón resulta penoso. Ya poco después de bajar del portezuelo, hubimos de practicar un pasaje para las mulas, a través de un campo de penitentes. El valle, muy árido, escaso de aguas y sin pastos, parece interminable. Por fin, al atardecer, tras 9 horas de marcha, divisamos unas veinitas pastosas, ya en el mismo valle del río Las Toscas, e instalamos nuestro campo

base. En el mismo lugar hallamos demostraciones de un reciente campamento argentino. A pesar del cansancio de cuatro jornadas estábamos contentos, pues habíamos logrado franquear en mula el legendario paso, de aquellos turbulentos días de nuestra Independencia.

El siguiente día fué dedicado a un relativo descanso, y en la tarde efectuamos una exploración por la morrena del ventisquero Polleras. En este glaciar, que no evidencia signos de regresión, hallamos hermosas lagunas horadadas en el seno del glaciar a 15 o más metros de profundidad. Este reconocimiento fué en extremo importante y nos permitió convencernos de que la única ruta posible de acceso al Chimbote la constituía la estribación norte. En efecto, habíamos ya constatado la inaccesibilidad de sus paredes oriental sur y occidental del macizo; esta última, en la cual cifrábamos algunas esperanzas, se nos demostró luego impracticable, pues veíase erizada de escarpados farellones. Con este dato regresamos al campamento.

El 17 de enero, a las 8 horas, abandonamos el campo base en mulas silleras y



AGUSTINAS 853

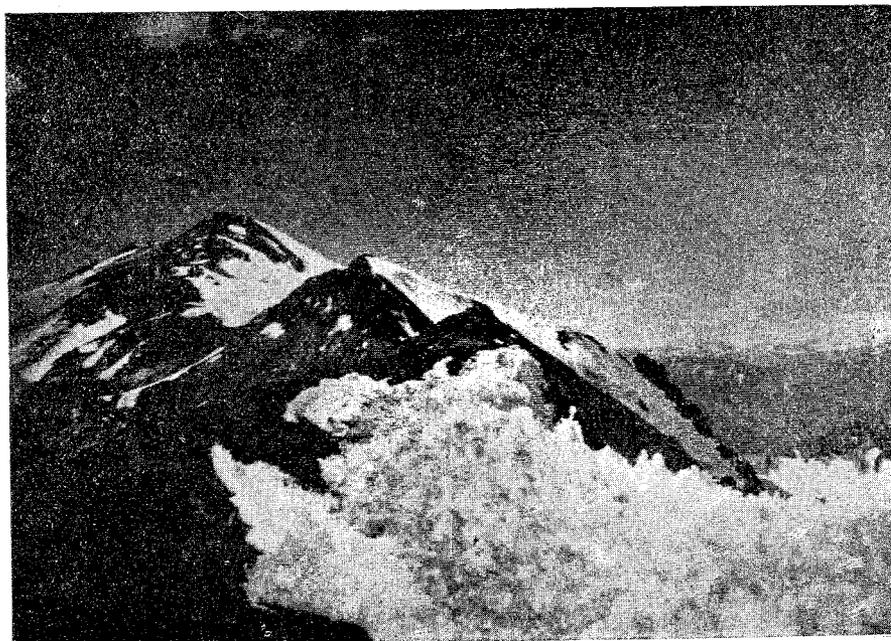
Casilla 4163 - Fono 31145 - Santiago

Anteojos Especiales
para
ESQUIADORES
- y -
ANDINISTAS

sólo con ruck-sacks aprovisionados. Poco tiempo más tarde debimos abandonar las cabalgaduras y subir a pie la quebrada de acarreo morrénico, por donde desciende una lengua del ventisquero Polleras IV. Eran las 12 horas, en una altitud que calculamos en 4.400 mts., a 100 mts. por debajo la parte desnuda del glaciar recubierto de altos penitentes y con cerca de 30 kgs. sobre cada espalda. Después de atravesar numerosas crestas y farellones llegamos a una pendiente de acarreo, don-

de la mañana, nos encontramos vestidos. Tras un frugal desayuno, constituimos la cordada y emprendimos la ascensión final a las 6 de la madrugada.

Desde el campamento podían trazarse dos rutas hacia el "plateau" vecino a la cumbre: por la izquierda, a lo largo del vecino glaciar colgante y por la derecha, a través de una estribación. Elegimos esta última por estimar que el ventisquero, al hallarse recubierto de altos penitentes, nos retardaría mucho la ascensión. No obstante.



CERRO REICHERT (5.470 m.) situado al N. del Paso de las Pircas y ascendido recientemente por los señores Larraín y Araya (foto H. Barrera)

de Araya encuentra un fósil muy bien conservado (amonite). En su vecindad, y cerca de una vertiente de deshielo, encontramos huellas, seguramente de la anterior expedición chilena, intentada desde el valle del alto Colorado. Muy fatigados, instalamos nuestro campamento alto; eran las 16 hrs. Calculamos la altura en 4.800 mts. Después de preparar una infusión caliente de té con limón y de ingerir alimentos ligeros, nos metimos en nuestros sacos de dormir. Afuera caían leves plumillas de nieve...

El 15 de enero era nuestro día memorable y la expectación no nos permitió conciliar bien el sueño, así es que ya a las 5

nuestra vía se demostró erizada de dificultades. La roca, bastante escarpada requería un constante y laborioso trabajo y a menudo, el recurso de verdaderas prácticas académicas. Premunidos de la doble cuerda y de clavos, mosquetones y martillo de roca, logramos salvar uno a uno estos obstáculos. En una ocasión, la tarea nos resultó en extremo pesada: escalábamos un canalón de pronunciada pendiente, después de haber ejecutado un peligroso "travers" y no faltaría ya más de dos metros para lograr un pasaje hacia los farellones superiores; pero dada la excesiva pendiente de la roca y la falta de buenos agarraderos llevábamos más de una hora escalando este

tramo. En tal circunstancia, decidimos que Araya se apoyase en mis hombros, en busca de sostenes. El resultado fué que Araya no logró encontrar los presuntos agarraderos y con el peso, yo perdí los sostenes de pie y ambos rodamos algunos metros por la canaleta, con las consiguientes magulladuras y desgarros de la ropa; pero por desgracia, cortóse la lazada de mi piolet, y éste rodó sin ser posible recuperarlo. La liberación de este callejón sin salida la permitió por fin una bendita chimenea de roca inmediata, por la cual se arrastró Araya hasta hallar una salida de escape, suspendiéndome luego con la cuerda.

Poco después del mediodía, pisábamos finalmente una especie de planicie nevada que une las cumbres norte y oeste del macizo. Cerca de allí, elevanse casi verticalmente los torreones finales de la cumbre Norte, la más elevada del cerro.

Buscamos luego un pasaje que nos permitiera acercarnos más a la cima principal, y la hallamos en un canalón rocoso en el flanco septentrional del torreón. Desde aquí distínguese ya 3 picachos, de altitud muy similar, ofreciendo la demás al Norte, sus paredones casi aplomados. Ello, unido al estado de descomposición de la roca, hace que no sea posible su escalamiento por los medios habituales. Nuestra atención se dirigió entonces hacia el picacho Sur, de paredes también muy empinadas. El intento de escalarlo casi nos costó una desgracia: en efecto, habiendo yo escalado algunos metros del murallón y practicando una amarra de seguridad en una saliente, me encontré de pronto sin apoyos de mano. En tal circunstancia, advertí a mi compañero que se imponía el descenso inmediato, pero al bajar cedieron los sostenes de pie, al desmoronarse la roca podrida de la superficie y me despeñé boca abajo. Recibí el fuerte tirón de la sogá, que Araya mantenia tirante desde abajo, y basculé hacia un costado, lo cual fué mi salvación, pues en ese instante se cortó la cuerda y el peñasco, al cual se aseguraba la lazada, desprendióse bruscamente arrastrando a otros del murallón. Caí felizmente sobre unos penitentes existentes en la base del picacho, pasando el peñasco grande, en su caída, a corta distancia de mi lugar.

Repuestos del susto, emprendimos el escalamiento del último picacho del centro, lo cual hicimos con extrema cautela, pues nos hallábamos al borde de la cornisa de

roca muy descompuesta que une las cumbres Norte y Sur del macizo y cuya vertiente oriental se corta abruptamente sobre el valle chileno del río Colorado. Tendidos boca abajo, confeccionamos apresuradamente una especie de pirquita, guardando entre sus piedras una libreta de cumbres y un distintivo, y bajando de inmediato a la base. Eran las 14 horas. Nos dimos un abrazo e iniciamos el descenso; pero esta vez por la ruta del ventisquero colgante. A las 15.45 hrs. nos encontramos de nuevo en el campo alto y bajamos al valle a través de las faldas de acarreo del valle Chimbote. A las 19.35 hrs. alcanzábamos por fin el vivac, donde nos esperaba Gallardo.

La partida del campamento de las Toscas se realizó a las 9.30-hrs. del siguiente día. Llegados al portezuelo de las Pircas (13.20 hrs.), abandonamos a Gallardo y su tropilla a fin de emprender la ascensión del hermoso cerro, ubicado al norte del paso (cuya altura se fija en la carta de los señores Klatt y Fickensher en 5.470 mts.). Este cerro, de forma cónica posee un bello ventisquero hacia el S. E., que da origen a las aguas de un estero secundario, afluentes de las Toscas, a más de otros subsidiarios.

La ruta de ascensión la efectuamos flanqueando el picacho de un cerro antepuesto, y luego por la estribación meridional del cerro, al borde occidental del glaciar; pero en ningún instante hubimos de recurrir a los grampones. Eran las 17 hrs., cuando pisábamos la cumbre. Desde allí dominanse ampliamente los imponentes macizos Juncuales y el vasto englaciamiento del sistema Olivares. Algunos cerros menores directamente al norte del puesto de observación, entre éste y los macizos del Nevado del Plomo y del Riso-Patrón, y algo más al oriente, las montañas Chorrillos. Directamente al oriente, dominase la mole del cerro Tupungato.

Después de confeccionar con lajas el tradicional "cairn" y de depositar nuestros documentos de rigor, la estada en la cumbre no se prolongó mucho, pues hacía un viento helado y numerosos cúmulos cubrían el cielo. A las 19 horas regresamos al estero de las Pircas y a las 20.20 horas alcanzábamos nuestro campamento, bastante rendidos, pero contentos. El tiempo había sido en general espléndido y en ningún instante habíamos sufrido los efectos de la puna.

(Pasa a la pág. 23)

Alta Montaña en Mendoza

Margarita Hughes, primera mujer que asciende el cerro "Rincón" de 5.500 mts.

Es importante destacar, entre los actos deportivos que terminaron en 1944, que una señorita de Mendoza, socia del "Club Andinista Mendoza", en compañía de un grupo de socios de este Club vencieron la cumbre del cerro "Rincón" de 5.500 metros sobre el nivel del mar, habiendo conquistado con este acto el privilegio de ser la primera mujer mendocina que ha escalado un cerro de alta montaña.

5,100 (por indisposición), y R. Testoni, a los 5.200; no así D. López Q. que se encontraba bien, pero que hizo causa común con sus compañeros para no abandonarlos.

El Cerro "Vallecitos", de 5.780 metros fué ascendido por los andinistas, Daniel Riobos, (Guía); Héctor González, Segundo Morciras, Augusto Ortiz; Fernando Romano y Angel Guzmán; (éste último no llegó a la cumbre por indisposición). Iniciada la



En el CERRO RINCON.— Srta. Margarita Hughes y Sres. C. Salinas y C. Hughes
(foto: M. Pacheco)

Las cumbres del Cordón del Plata ya no son un misterio y es fácil prever que al entusiasmo de los actuales cultores se unirán muchos que engrosarán las filas, apareciendo nuevo valores que irán superando en pujanza y entusiasmo.

Entre las ascensiones realizadas desde el 29 de Diciembre al 1.º de Enero por los socios del "Club Andinista Mendoza", figuran un intento de ascensión al Cerro "El Plata" de 6.300 metros, llevado a cabo por los andinistas Domingo López Q. (Guía); Walter Heiss y Roberto Testoni, quienes lo intentaron por la quebrada de los Vallecitos hasta el portezuelo del "Loma Amarilla" con El Plata, que abandonaron Walter Heiss a los

marcha de ascenso por la Quebrada Vallecitos a las 3 de la mañana, hicieron un alto a las 6.30 para tomar un refrigerio, reiniciándola a las 7.30; luego de 4 horas llegaron al Salto Grande donde encontraron el Campamento Sanghrila que ocupaban los socios del mismo Club: Mario Caretta, Manuel Vela, Alfredo Magnani y Atilio Ramazzi que los atendieron como visitas y le informaron habían ya ascendido el Cerro Rincón. Continuando el camino a las 13 y a las 15.30 armaron el campamento base a 4.600 mts. pasando allí la noche. A las 7 del día 31 de diciembre iniciaron la marcha sin Guzmán y por haberlo éste preferido por encontrarse indispuerto; luego de seguir por

la ruta del Portezuelo Vallecitos-El Plata, por la derecha de la Quebrada llegaron a su filo superior y de éste lugar encararon hacia el norte con fuerte viento en contra, llegando a la cumbre, donde, con la consiguiente sorpresa, no encontraron ninguna documentación; sólo unos caracteres ilegibles pintados con pintura azul en las piedras de la Pireca destruída, hecho consumado por los que lo ascendieron días antes. En un reconocimiento hecho alrededor comprobaron que esa no es la verdadera cumbre y que ésta se levanta a 100 mts. de la ascendida comúnmente en ascensiones anteriores, pues hay un precipicio de paredones verticales de más de cien metros, difícil de escalar. Reconstruída la pireca y dejados los documentos personales, Banderín Argentino y Libro de Cumbre, iniciaron el regreso por la misma ruta.

Otro intento a este cerro lo realizaron los andinistas Hipólito Pérez y Rolando Romairone quienes llegaron hasta el Primer Salto de la quebrada del cerro Vallecitos, cerca de los 4.000 metros.

LA MUJER MENDOCINA ES BUEN ANDINISTA

Unido al esfuerzo de otras ascensiones realizadas por la señorita Margarita Hughes en los intentos de escalar las cumbres de alta montaña, el día 1.º de Enero de 1945, a las 12 en punto llegaban a la cumbre del Cerro "Rincón" de 5.500 mts. el grupo que conducía como guía el andinista Manuel Pacheco; integrado por Margarita Hughes, Carlos Hughes y Carlos J. Salinas.

Llegados al pie de la morena frontal del cerro San Bernardo el día 30; a las 20.45 hicieron campamento y pasaron la noche allí, reiniciando la marcha a las 7 del día siguiente con espesa neblina al llegar a la quebrada del Colorado; al atardecer pasaron las lagunas del mismo, cruzando una cuchilla en dirección al Sur; a las 20 hrs., hicieron campamento casi al pie del "Rincón", a una altura de 4.800 mts., el día 1.º de Enero a las 3.30 iniciaron la ascensión en dirección a la cuchilla, subiendo hasta el glaciar superior, el cual en parte rodearon, después de pasar por una canaletita de hielo en forma de "penitentes" de unos 50 ctms. de alto, llegando a la cumbre a las 12 en punto, donde encontraron documentación dejadas el día 29 de Diciembre por socios del "Club Andinista Mendoza" y "Club Mendoza de Regatas". Media hora después

iniciaron el descenso, dejando constancias y tomando fotos, llegando al campamento base a las 15.15; levantado éste, continuaron viaje hasta el Refugio, en medio de una densa neblina, llegando a las 20 hrs.

TENTATIVA AL CERRO COLORADO DE 5.300 METROS

Una tentativa importante al cerro "COLORADO", realizaron los andinistas José Colli, (Guía); las señoritas Leonor Wolhrab y María Cauals Frau; Vicente Cichitti y Francisco Schelffthouf, éste último de "Andinistas Argentinos".

El Sábado 30 a las 4, salieron del Refugio "San Bernardo" llegando a la entrada de la quebrada del Colorado a las 8 hrs., allí desayunaron, siguiendo luego por la quebrada hasta las 15.30; almorzaron y durmieron hasta las 15.30, continuando la marcha hasta las 19, levantando campamento a orillas de la primer laguna al pie del Colorado. El domingo 31 a las 2.30 hrs., iniciaron el ascenso por el lado Norte del glaciar y en mitad de éste, hacia el Sur, llegando al Portezuelo Cuchilla a las 11.15; desde allí faldearon la cuchilla y se dirigieron al pico principal haciendo una "cordada" para mayor seguridad. Eran las 16.30 cuando llegaron al pie del Peñón Cumbre; buscaron la ascensión de éste que se presentaba difícil por ser rocas nuevas que se despegan con suma facilidad. Debido al fuertísimo viento que podría haber causado alguna desgracia y a pocos metros de la cumbre abandonaron el anhelo de tocarla; iniciando el descenso, en cordada y en partes sentados, llegando al campamento a las 1.30 hrs del día 1.º de Enero; ese día a las 10.30 levantaron el campamento y se pusieron en marcha, llegando al Refugio San Bernardo a las 19.50 en compañía de D. López, R. Testoni, H. Pérez y R. Romairone los que se encontraron en la Ciénaga Negra.

OTRAS ASCENSIONES

El Cerro "SAN BERNARDO" de 4.420 metros y el "LOMA BLANCA" de 3.850 metros fueron ascendidos ambos por los andinistas Enrique Milow, (Guía) y Enrique Mayssthusen, entre los días 29 de diciembre y 1.º de enero, con fuerte niebla el primero y tiempo normal el segundo, por la ruta conocida, habiendo empleado en ambos tiempos excelentes en la marcha. Los com-

(Pasa a la pág. 23)

Primera ascensión al "Nevado sin nombre" (6.000 mts.) y tentativa de ascensión al cerro Chimbote (5.430 mts.)

Relato de Jorge Koester

Participantes: Jorge Koester, Ernesto Hoffmann y Heinz Bunger, (Club Alemán de Emisionismo).

TENTATIVA AL CHIMBOTE

Como de costumbre llegamos después de 2 días a las Vegas del Tupungato y de aquí bajamos al Valle Perdido. En las últimas Vegas dejamos nuestro campamento base. Seguimos con las mulas, que eran pésimas y de precio irrazonable, pertenecientes a Segundo Olguín de Manzano, hasta nuestro primer campamento alto a 4.000 metros aproximadamente (9-12-44).

Al día siguiente subimos penosamente por una pendiente sumamente parada y con penitentes hasta 4.700 metros, instalamos nuestro 2.º campamento aquí. Al tercer día tuvimos que bajar 200 metros y subimos entre rocas y penitentes en dirección al portezuelo que existe entre el Polleras y el Poñetas. En el hielo instalamos nuestro campamento 3.º.

El día 12-12-44, partimos a las 4.30 A. M. con el deseo de alcanzar la cumbre del Chimbote. Tuvimos que subir penosamente entre pendientes 400 metros hasta el Portezuelo. De aquí bajamos 600 metros por el ventisquero del Polleras y subimos nuevamente 600 metros hacia la cumbre del Chimbote. Esta última parte fué difícil ya que había que hacer escalamiento en roca, además había que cruzar muchas pendientes con piedras sueltas y los penitentes estaban muy altos antes de llegar al picacho, que forma la cumbre, provocamos varios rodados para así asegurarnos mejor la pasada. Desgraciadamente ya eran las 3 de la tarde, la cumbre de 30 metros casi vertical de roca y por estas causas no pudimos hacer tentativa debido a que nos faltaba tiempo. Teníamos que pensar en la vuelta. Otra vez bajamos 600 metros y los subimos nuevamente (el Portezuelo tiene 5.400 metros).

Llegamos aquí a las 9 de la noche, ya había oscurecido completamente.

La bajada al campamento en el hielo se tuvo que hacer a ciegas y nos demoramos más de una hora hasta llegar a la carpa.

Tuvimos en esta bajada un percance algo peligroso, ya que yo caí en una grieta, pero fué sostenido por mis compañeros Ernst Hoffmann y Heinz Bunger. Nosotros 3 por supuesto íbamos amarrados a una cuerda. Después de 17½ horas que estuvimos andando llegamos a las 10.10 de la noche al campamento 3.

Al día siguiente bajamos 500 metros y subimos nuevamente 200, alcanzando al campamento 2 a la 1 de la tarde.

La última bajada se hizo rápidamente, y a las 3 de la tarde estábamos en el campamento 1. En la tarde a las 6, nos buscó el mulero con una mula de carga, ya que las otras estaban apunadas. A las 7½ hrs. habíamos llegado al campamento base.

PRIMERA ASCENSION AL NEVADO SIN NOMBRE

Inmediatamente después de la tentativa al cerro Chimbote, partimos el día 15-12-44 a las 3 de la tarde, de nuestro campamento base instalado en las últimas vegas del río Azufre con las mulas. Alcanzando solamente con ellas a 3.800 metros ya que algunas no podían más y la nieve estaba muy blanda. Seguimos andando hasta más o menos 4.200 metros, donde instalamos nuestro primer campamento. Al día siguiente salimos a las 10 de la mañana subimos a 4.500 metros, pero no podíamos seguir ya que un enorme ventisquero colgante, de un ancho de medio kilómetro lo impedía.

Bajamos más de 300 metros, todo lo que habíamos subido en la mañana, para encontrar después de afanosa búsqueda, la pasada por este río de hielo. Fué sumamente peligroso ya que había grandes grietas con una profundidad que calculamos en más de 40 metros. Por suerte los puentes de hielo eran resistentes y a las 13 horas estábamos al otro lado. Subimos nuevamente y llegamos a las 5 de la tarde a 5.200 metros. La carpa la colocamos cerca de una muralla de 500 metros de altura con un trozo de hielo cubierto con un poco de tierra. La noche fué sumamente triste, el suelo duro,

helado y además tan poco parejo que teníamos que dormir todos en otras direcciones.

De la maralla se desprendían rocas y con un ruido infernal caían cerca de nosotros. A la mañana siguiente a las 7 hrs. partimos a la planicie que debía haber hacia la cumbre del **Nevado sin Nombre**. En este trayecto de 400 mts., en el que demoramos una hora y media casi nos congelamos las manos y pies. Al alcanzar la planicie y con ella el sol nos sacamos guantes y botas y empezamos a darle vida a las extremidades con frotaciones de nieve. Cerca de las 9 hrs. partimos por la planicie hacia la cumbre. Es indispensable llevar las picotas, crampos y la cuerda, pues el ventisquero tiene muchas grietas, siendo muy peligroso atravesarlo.

La planicie que tiene más o menos 7 kilómetros de extensión, fué atravesada en 3 horas de mucha labor y la cumbre la subimos fácilmente por faldas de piedra suelta. **A las 12.20 del día 17 de Diciembre de 1944 llegamos a la cumbre.** Se tomaron fotografías, se construyó la pirca dejando en un tarro todos los datos relativos a la ascensión.

La vista era maravillosa; desde el Aconcagua hasta el Marmolejo se podían divisar los cerros, aunque ya venían apareciendo las nubes, que se veían todas las tardes. La planicie que une con el Tupungatito era realmente algo asombroso, esa extensión tan grande de hielo, fue tiene un gran parecido con el hielo de Aysen, según lo dicho por Ernesto Hoffmann.

A las 13 horas dejamos la cumbre y volvimos en 3 horas al campamento alto 2. Deshicimos el campamento e inmediatamente bajamos por el hielo hasta llegar al ventisquero colgante. Para acortar camino queríamos atravesar por otra parte, pero debido a que esto fué imposible, tuvimos que subir nuevamente y tomar el camino que habíamos encontrado de ida. Para llegar al campamento base, tuvimos que subir 200 metros y bajarlos nuevamente. Completamente rendidos llegamos a las 8 P. M. al campamento base; 13 horas que habíamos andado casi sin interrupción; además la tentativa al Chimbote, había rendido demasiado al organismo. Por esta causa no pudimos hacer otra cumbre.

J. K.

Santiago, enero de 1945.

ACEITE PURO DE OLIVA

ORLANDINI

EN SU NUEVO ENVASE DE

1/2 LITRO

ESPECIAL PARA EXCURSIONISTAS

Pídalo en los buenos almacenes

(De la pág. 19)

El 20 de enero pernoctábamos en el cajón del estero Paramillo, sin mayores incidencias. Nuestros víveres escaseaban y al día siguiente emprendimos la última jornada a Farellones. Allí llegamos por fin al mediodía, con neblina cerrada. Gentilmente invitado por miembros andinistas de la Universidad de Chile, tuve oportunidad de

asistir a una simpática merienda en honor del señor Ministro de Educación, que iba ese domingo a visitar las obras del espléndido refugio universitario. Al anochecer, partíamos en camión, de regreso a la capital.

Dr. A. L.

Santiago, 10 de febrero de 1945.

(De la pág. 21)

probantes recogidos son: del cerro "San Bernardo", un escudo con la Flor de Lys, "C. C. A." y un Gallardete confeccionado en paño con sello ilegible y documentos dejados por los andinistas Feo. Ibáñez, Jorge Griffoullet y José Guisassola el día 16 de

Nov. de 1944. Una nota manuscrita y tarjeta personal firmadas por Félix F. Fellingner y José D. García, pertenecientes al Grupo de andinistas y esquiadores de "Andes Taleres Sports Club", E. Milow y E. Mayss-thussen cumplieron en forma brillante esta ascensión.

BIBLIOGRAFIA ANDINA

"ANDES PATAGONICOS", por el Padre Alberto M. De Agostini. — Buenos Aires, 1945. — Talleres Gráficos de Guillermo Kraft Ltda. (Soc. An. de Impresiones Generales El Día). — SEGUNDA EDICION aumentada en cien páginas y 130 nuevas fotografías.

— En Revista Andina N.º 27 comentamos elogiosamente esta magnífica obra del P. De Agostini, que es la más interesante y hermosa que se haya publicado sobre la Patagonia y que contiene un acabado estudio de esas maravillosas regiones y el relato de treinta años de exploraciones del distinguido misionero y geógrafo italiano. Agotada la primera edición, ahora se lanza la segunda igualmente editada en forma magnífica y con gran lujo editorial en un volumen de 450 páginas en cuarto mayor (23x22 cms.). El libro contiene 430 grabados en autotipia, diez láminas en bicromía, 21 láminas en bicromía, 16 grandes panoramas en bicromía y tres mapas en colores. La obra constituye la realidad una de las mejores contribuciones al conocimiento y divulgación de los inmensos territorios patagónicos.

Dado el interés de nuestros lectoras y las numerosas consultas que recibimos sobre la primera edición informamos que este nuevo volumen es ofrecido por la editorial mencionada de Buenos Aires al precio de \$ 50 argentinos.

"ASCENSION AL MONTE SAN LORENZO", por el P. Alberto M. De Agostini. — Buenos Aires, 1945. — 100 páginas, 113 fotografías en colores y dos mapas. — Esta obra — de tan lujosa y brillante presentación como Andes Patagónicos — contiene los estudios y relatos de exploraciones del autor en los valles del río Tranquilo, río El Salto y río Baker realizadas durante los veranos de 1941-1942 y la ascensión al monte San Lorenzo efectuada el 17 de Diciembre de 1943. (Revista Andina N.º 38).

Con este nuevo volumen el P. De Agostini se muestra como un trabajador infatigable no sólo en la investigación geográfica del terreno sino también en su encomiable labor de dar a conocer sus importantes trabajos. En el nuevo libro el autor consigna las más completas informaciones orográficas y geológicas de las zonas exploradas

y el relato de sus viajes en estilo ameno y de emotivas sugerencias

Santiago de Chile, 1944. — 212 "LA ANTARTIDA CHILENA" por Oscar Pinochet de la Barra. — págs. 4 mapas y una fotografía.

Es un trabajo presentado como Memoria de prueba a la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile y en sus diversos capítulos se consignan los antecedentes históricos, geográficos, jurídicos, administrativos y diplomáticos, que conforman títulos de soberanía a la República de Chile sobre el Territorio Antártico. Se insertan también dos capítulos con la descripción geográfica y un resumen de los diversos viajes de exploración en esas zonas del sexto continente.

Esta obra ha sido elogiosamente comentada y le valió la aprobación con la más alta distinción, revelando al autor como un acucioso investigador en estos problemas de tanta importancia para el país.

Sin considerar algunos errores de poca significación el trabajo del señor Pinochet es muy completo en sus diversos aspectos. En el resumen sobre las exploraciones antárticas notamos la omisión importante de una de las grandes expediciones modernas, o sea la Expedición Alemana "Schwabenland" dirigida por el explorador Cap. Alfredo Ritscher en 1938-1939 con 81 hombres y que realizó las más amplias investigaciones científicas y efectuó un levantamiento aerofotogramétrico de medio millón de kilómetros cuadrados de territorio. Esta omisión nos indica que en nuestro país sigue siendo desconocida esta expedición y que sólo la Revista Andina ha dado cuenta de ella (Revista Andina N.º 24; artículo del profesor G. Machmar, publicación exclusiva).

En la bibliografía insertada al final del libro del señor Pinochet — y que trata de ser completa con la referencia no sólo de libros sino también de las conferencias y artículos de periódicos publicados en Chile sobre estos temas — notamos también la omisión de referencias sobre las conferencias públicas de la Sociedad Científica de Chile (1940-41) y los numerosos artículos publicados en Revista Andina, Revista Chilena de Historia y Geografía y Boletín del Club Andino de Chile.

"LA ANTARTIDA SUDAMERICANA", por Enrique Cordovez Madariaga. — Santiago de Chile 1945. — 167 páginas. 3 croquis y 8 fotografías.

En este libro se consignan — según el autor — los estudios e investigaciones de cuatro años de meditaciones antárticas y su principal objeto es relatar el viaje del transporte argentino "Primera de Mayo" realizado en 1943 hasta Tierra de Graham (Territorio antártico frente al extremo sudamericano), en el cual el Comandante señor Cordovez participó como invitado del Gobierno Argentino en compañía de otros dos marinos chilenos.

Algunos capítulos de este trabajo se dedican a las descripciones geográficas, geofísicas, fauna y se destacan las posibilidades de la Antártida como fuente de abastecimiento o de explotación industrial. En otros capítulos se informa sobre los diversos actos de soberanía y diplomacia del Gobierno de Chile relativos a los territorios antárticos y se presenta también una síntesis de los diversos viajes realizados a estas regiones del Sur por exploradores y navegantes. En el libro no se indica el resumen bibliográfico de las obras e informaciones consultadas.

"La Antártida Sudamericana" del Com. señor Cordovez constituye un nuevo aporte a la divulgación de estos interesantísimos problemas de nuestra soberanía y es un vehemente llamado a la opinión pública y a los hombres del Gobierno sobre el inmenso valor de las riquezas latentes contenidas en los mares y tierras de ese misterioso continente, tan próximo a nuestro territorio (unos 800 kms. desde el Cabo de Hornos hasta Tierra de Graham).

"REVISTA CHILENA DE HISTORIA Y GEOGRAFIA". — N.º 105. — Julio-Diciembre de 1944. — 225 págs. Santiago de Chile.

Contiene ocho trabajos sobre temas históricos y geográficos y numerosas notas bibliográficas. Mencionamos los siguientes: "El Istmo de Ofqui", por Joaquín Monga Mira; "En el centenario de la aparición de la Historia Física y Política de Chile de Gay", por Humberto Fuenzalida; "Miscelánea geológica de las provincias de Llanquihue y Valdivia", por Juan Brügger;

POCOS LO SABEN (SERIE X)

N.º 22) ORIGEN DEL NOMBRE DEL "TESKI CLUB" DE PUERTO VARAS

Cuando el 1.º de Diciembre de 1940 se reunieron algunos deportistas para echar las bases de esta institución andina, cavilaron bastante sobre el nombre que debería llevar el nuevo grupo que se interesaba por las actividades de montaña. Finalmente después de muchas discusiones a alguien se le ocurrió el nombre "TESKI CLUB" como expresión indicadora de las palabras **tennis** y **ski** que eran los deportes favoritos de casi todos los integrantes. El nombre fué aceptado, pero durante mucho tiempo en todos sus registros fué anotado con la palabra "Tesky" debido al error común de escribir esta palabra de origen noruego con la letra griega en vez de la latina.

Actualmente el "TESKI CLUB" de Puerto Varas tiene más de cien socios, practican ski en el volcán Osorno y debido a sus iniciativas construyeron ellos mismos un hermoso y confortable refugio situado a 950 metros de altitud en las faldas del volcán y a 10 km. de Petrohué. Deben viajar por lo tanto 70 km. desde Puerto Varas en automóvil y 9 km. a pie en un desnivel de 830 metros.

N.º 23) ALTITUDES PRECISAS DE SANTIAGO DE CHILE

La mayoría de los ciudadanos de la capital se da cuenta que no vivimos en un plano horizontal, pero pocos conocen las altitudes exactas. Consignamos por eso los valores exactos de algunos sitios importantes registrados en los levantamientos trigonométricos oficiales y expresados en metros y milímetros:

Estación Central:	521.437 m.
Estación Mapocho:	556.671 m.
Plaza Italia	575.435 m.
Cerro Santa Lucía esquina calle Moneda:	563.949 m.
Avenida Costanera frente al puente Pedro de Valdivia:	605,5 m.

Avenida José P. Alessandri esquina Las Acacias:	570.177 m.
Plaza Los Guindos:	607.855 m.

N.º 24) LA TUMBA DEL PERITO MORENO EN LA ISLA CENTINELA

En el Parque Nahuel-Huapí de Argentina (43º latitud Sur) y en la isla Centinela situada en medio del hermoso lago —el cual parece un pulpo por su forma caprichosa— se encuentran los restos mortales del que fué famoso perito argentino de la Comisión de Límites, don Francisco de Paula Moreno.

Este insigne explorador geográfico de la cordillera andina se destacó en sus reconocimientos de los lagos y cordilleras del Sur dejando un informe interesante en su libro "Viaje a la Patagonia Austral". Fué también diplomático y doctor honoris causa en la República Argentina. Como premio nacional por su labor había recibido del gobierno el obsequio de 25 leguas de terreno y él antes de morir testamentó una parte dedicada al pueblo argentino para formar un parque botánico.

Hace poco más de un año el gobierno argentino honró la memoria del perito Moreno trasladando sus restos a la isla Centinela del lago Nahuel-Huapi. Al pasar frente a su tumba y monumento todos los barcos que cruzan el lago deben hacer saludos de ordenanza, recordando a los viajeros que ahí descansa un hombre ilustre.

SACO DE DORMIR

N O R D I K (M. R.)

Fara Excursionismo, Alta Montaña

— SOLICITE CATALOGO GRATIS —
FABRICA STRAMWASSER
GARCIA REYES 736 - TELEF. 91522

"Posibilidades mineras de Aysen", por Carlos Ruiz F.; etc.

"MEMORIAL TECNICO DEL EJERCITO DE CHILE". — Santiago de Chile, N.os 48-49. — Julio-Diciembre de 1944. — 345 págs. — 2 mapas.

Contiene nueve trabajos teóricos

y técnicos sobre topografía, geodesia y astronomía. Con motivo del XXII aniversario del Instituto Geográfico Militar, se publica una reseña histórica del Instituto.

"IXTAPOPO". — N.º 29. Octubre-Diciembre de 1944.

Entre otros artículos contiene: "1944, año aciago"; "La última tragedia en el Popocatepetl"; "Los viejos guías de Amecameca"; "Homenaje a las Banderas de las Américas"; "Un hallazgo que conmueve al mundo arqueológico. Piezas Toltecas de ocho mil años!"; etc.

The American Shoe Factory

FABRICANTES DEL MEJOR CALZADO PARA SKI

PARA LAS EXCURSIONES PREFIERA EL CALZADO

“AMERICAN SHOE”

ES COMODO Y DURA MAS



SELLO DE GARANTIA
DEL MEJOR CALZADO
FABRICADO EN CHILE



Para sol y nieve

use

PROTHELIUM

A voluntad se evita o se obtiene el color tostado de la piel según las indicaciones. PROTHELIUM no es crema ni aceite siendo su uso muy agradable.

Es fabricación chilena y lo recomiendan médicos, deportistas y esquiadores chilenos y extranjeros.

SOLICITELO EN LAS FARMACIAS
Y REFUGIOS

AUNQUE PAREZCA RARO (SERIE XII)

N.º 34 SE VENDE UN VOLCAN Y SE COMPRO UNA ISLA

— Nuestros lectores están muy bien informados sobre la súbita aparición del volcán Parícutín en el Estado de Michoacán de la República de México en los terrenos agrícolas del campesino Dionisio Pulido. El bisoño volcán creció rápidamente alcanzando más de 300 metros de altura sobre las tierras vecinas, amagó poblaciones, mató animales y sus erupciones alcanzaron gran intensidad con sus torrentes de lava, sus rocas ardientes y sus mantos de ceniza. El más perjudicado fué el pobre agricultor Pulido que perdió sus cosechas y la calidad de su suelo, pues el volcán no le servía ni para calefacción, ni para sacarle derechos de turismo. Pero últimamente don Dionisio no se ha quedado tan resignado y según nuestras noticias ha ofrecido vender el volcán a un rico magnate de Estados Unidos con todo su fuego, lava, cenizas y piedras preciosas. El original comerciante norteamericano estudia la transacción y ha rebajado una apreciable rebaja.

— En el diario "El Llanquihue" de Puerto Montt (Chile) se ha estado publicando un aviso pescadero que dice: "Se desea comprar una isla". Se indica la dirección y el nombre del comprador. Posiblemente encontrará alguna de las conveniencias entre las miles de islas de la Patagonia chilena, de las más variadas extensiones y características, casi todas con bosques llenos de minerales, cerros, pesca, temporales y otras variedades.

N.º 35) FENOMENOS LACUSTRES EN EL LAGO DE TODOS LOS SANTOS

En este hermoso lago esmeralda, que es meta principal del turismo por sus magníficos panoramas de selvas y volcanes, se presentan algunos fenómenos extraordinarios que no son conocidos por todos los viajeros.

En medio del lago Todos los Santos existe una isla que es propiedad del señor R. Roth. Dentro de esta isla existe una laguna a mayor altura que el nivel del lago y cuyas aguas se hacen caer para mover la turbina del alumbrado eléctrico. En la ribera oriental del brazo Sur del lago se encuentra también un pequeño lago de 300 metros de largo llamado Pichigagua y que tiene la característica de estar a mayor nivel del lago Todos los Santos y se-



Una calle de una ciudad de Michoacán, amagada por las erupciones del volcán Parícutín

parado de éste sólo por unos metros de muralla natural.

Con razón el ex-Presidente de los Estados Unidos Mr. Teodoro Roosevelt llamó a esta región "una maravilla más de la naturaleza".

N.º 36) UNA ANTIQUISIMA RAZA CIVILIZADA

Se asegura que la raza vasca es el grupo humano de Europa de antecedentes más antiguos. La lengua vasca tiene por lo menos tres mil años de existencia mientras que el castellano tiene menos de mil años.

REVISTA ANDINA

(Publicación oficial de los Deporte de Montaña en Chile)

TURISMO — SKI — EXCURSIONISMO — ALTA MONTAÑA
— ESTUDIOS ANDINOS —

Santiago de Chile — Correspondencia: Casilla 1823

DIRECTOR: HUMBERTO BARRERA

- 1) SUSCRIPCIONES: Cada suscripción anual correspondiente a seis ediciones bimestrales, incluyendo los gastos de remisión, vale \$ 30 en Chile y \$ 35 moneda chilena en el extranjero. Precio del ejemplar, \$ 5. A los clubes, \$ 4 por cantidad contratada.
- 2) LOS PAGOS pueden hacerse en giros postales, letras bancarias o cheques sobre Santiago, dirigidos al Director, Casilla 1823. Los cheques personales sobre Bancos fuera de Santiago deben agregar \$ 5 por gastos de cobranza.
- 3) COLABORACIONES: Deben ser dirigidas al Director, escritas a máquina, a doble espacio, con copia y en tamaño oficio. Si llevan pseudónimo el autor debe indicar su nombre aparte.
- 4) LOS ARTICULOS firmados son de responsabilidad de sus autores.
- 5) TODA REPRODUCCION del material en otro periódico debe ser solicitada o indicar la procedencia de "Revista Andina".

"Loren"

CONFERENCIA 801

FONO 90825

FABRICA EL MEJOR CALZADO PARA SKI
Y ANDINISMO

Pídalo directamente al fabricante o en las más acreditadas casas del ramo.

Calzado de montaña *"Loren"*



DESPUES DEL ESFUERZO
TOME

MILO

ALIMENTO TÓNICO FORTIFICANTE

ES UN PRODUCTO "NESTLÉ"



Manufacturas TUC

La casa que surte mejor al buen esquiador y andinista

Pedro Druna y Cia. Ltda.

NUEVA YORK 37 - CASILLA 9169 - SANTIAGO

SKIADORES

MANDEN A HACER SUS PANTALONES DONDE:

REINALDO ROJAS B.

PANTALONES PARA MONTAÑA, CAMPO Y PLAYA

SANTO DOMINGO 1124 — FONO 64426 — SANTIAGO

Significado de algunas palabras araucanas (SERIE N.º 4)

(Selección de H. Rasmussen)

Termina con este número la serie de nombre araucanos más corrientes, cuyo significado creíamos de interés para nuestros lectores.

Alhué	(de alhue): selvático o muerto.
Allipén	(de ailla pen): veo nueve. (o de Allpen): quema la boñala.
Andalién	(de antü-lien): plata de sol.
Aucamávida	(de auca-mahuida): monte del enemigo.
Beco	(de puco): manantial.
Camarico	(de camaricu): regalo que los indios hacían a los españoles.
Carahue	(de cara-hue): lugar donde hubo una ciudad.
Coihueco	(de coihue-co): aguada del coigüe.
Chillán	(de chilla-antun): asiento del sol.
Hualañé	(de huala-gne): ojos de huala (una especie de pato).
Huito	de huihün): corriente.
Guaitecas	(de huay-thecan): paso vuelto.
Iloca	(de ilocan): hacer comer carne, o donde comen carne asada.
Lirquén	(de ligh-gen): que blanquea.
Loncomilla	(de lonco-milla): cabeza de oro.
Malleco	(de malle-co): agua del río.
Mariquina	(de mari-quina): diez pajonales.
Mataquito	(de matu-quitu): que riega ligero.
Maulé	(de mau-leuvu): río de las lluvias. (o de meulen): que hace remolino.
Mauillin	(de mau-llin): que recoge las lluvias.
Nancagua	(de name-ca-hue): otro lugar perdido o aislado.
Niblinto	(de niv-lin-tun): donde recogen la paja seca.
Nilahue	(de nilan-hue): lugar abierto.
Nabotabo	(de napud-tavu): rancho nevado.
Nebuco	(de negn-puco): manantial que bulle.
Ñuble	(de ñiv-leuvu): río que disminuye.
Panquehue	(de pangue-hue): lugar de pangue.
Pelcquén	(de pele-que): haber barro.
Paniahue	(de pañagn-hue): lugar donde se toma el sol.
Puchoco	(de puchun-co): sobras de agua.
Pilén	(de pilin): donde caen heladas.
Quirihue	(de cüri-hue): lugar extraviado.
Quiriquina	(de cüri-cüga): linaje extraviado.
Rucapequén	(de ruca-pequen): cueva del pequeño (ave especie de lechuza).
Rucacura	(de ruca-cura): casa de piedra.
Truftruf	(de truv-truv), (río): muy rápido.
Tunquén	(de tungen): que ha sido tomado.
Vutamahuida	(de vuta-mahuida): monte grande.

Y para finalizar esta serie, agregaremos algunos nombres propios de nuestros héroes araucanos más conocidos.

Aicstipay	(de aica-thi-pay): salió el macho.
Andalican	(de antü-lican): piedra del sol.
Angol	(de encol): haleón.
Brancol	(de pran-coll): lagarto erguido.
Caniomangue	(de caniu-manque): cresta de cóndor.
Gayumangui	(de cayu-manque): seis cóndores.
Cayeguano	(de cayu-hucnu): seis alturas.
Colocolo	(de colocolo): lagarto o gato montés.
Corpilán	(de curi-pillan): diablo negro.
Colca	(de col (ü)-cau): gaviota roja o flamenco.
Chilcan	(de chilca): de chileca (arbusto).
Elicura	(de ili-cura): piedra lisa.
Galbarino	(de calhuarino): lana amarilla de la espiga del maíz.
Glaura	(de glovn-rogh): ramas rotas.
Guacolda	(de hue-caldun): pasarse de una parte a otra.
Guacol	(de hue-coll): lagarto nuevo.

Gualemo
 Guancho
 Guaticol
 Lautaro
 Lambecho
 Leocan
 Leocato (n)
 Lincoyan
 Mareande
 Mareguano
 Mauropande
 Millalauco
 Millapoe
 Nico
 Orompello
 Paicabi
 Painaguala
 Picoido
 Puchicalco
 Puran
 Purén
 Rengo
 Tehualda
 Teguan
 Tomé
 Tucapel
 Tunconnabal
 Trulo

(de hua.lemu): bosque de maiz.
 (probablemente de güenchu): varón.
 (de huatha-coll): vientre de gato montés.
 (de lev-tharu): traro veloz.
 (de lampa-che): hombre del lobanillo.
 (de leuvu-caniu): cresta o penacho del río.
 (de leuvu-cathun): río cortado.
 (de lin-coyan): cueva del robie.
 (de mari-anthü): diez soles.
 (de mari-huenu): diez alturas.
 (de mau-rupaan-antü): pasar lloviendo todo el día.
 (de milla-lavquen): mar de oro.
 (de milla-pue): vientre de oro.
 (de nicum): abrigo o amparo.
 (de urum-pellu): encías de almeja.
 (de pay-caluin): donde hay fiestas.
 (de payne-guala): pato azul.
 (de piculthum): tocar la flauta.
 (de pichi-calco): brujo pequeño (o brujito).
 (Vale ocho.
 los brujos.
 (de rencoy): calcañar.
 (de huala): nombre de un ave acuática del sur.
 (de tehua): perro.
 (totora.
 (de tutea-pel): cuello de trompeta.
 (de tunco-nahuel): cogote de tigre.
 (de thula): nombre del cisne chileno.

Esquiadores - Andinistas

PARA JOYAS
 Hechuras, transformaciones y
 composturas
JOYAS DE OCASION
 Visite con confianza el
TALLER DE JOYERIA
LEOPOLDO WEISS LUX
 AHUMADA 116 - OF. 8 - FONO 68041

ANGUITA Y CIA. Ltda.

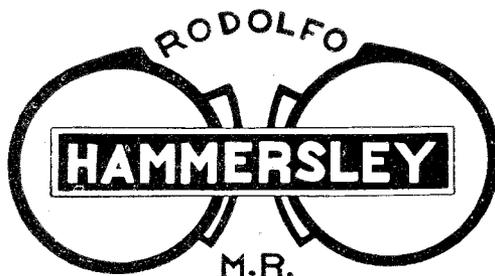
PRODUCTOS QUIMICOS
PUROS Y COMERCIALES

CALLE CHILOE Nº 3629

Fono 52720 — Casilla 15 - San Miguel

OPTICA EN GENERAL Y ANTEOJOS

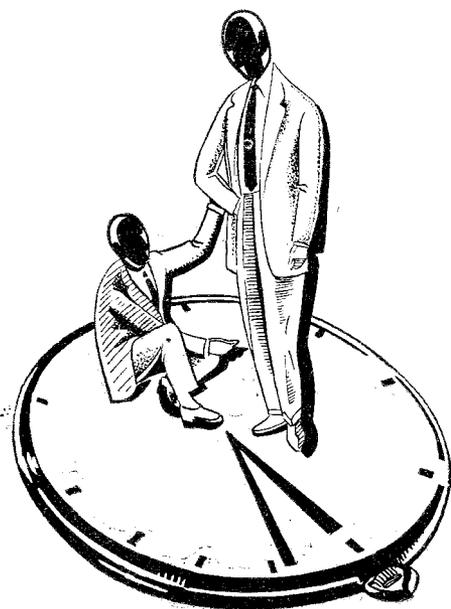
OPTICA



ARTICULOS PARA INGENIEROS

AGUSTINAS 1090 esquina BANDERA

Medida Americana



Invitamos a Ud. a pasar un momento agradable, viendo y probando la

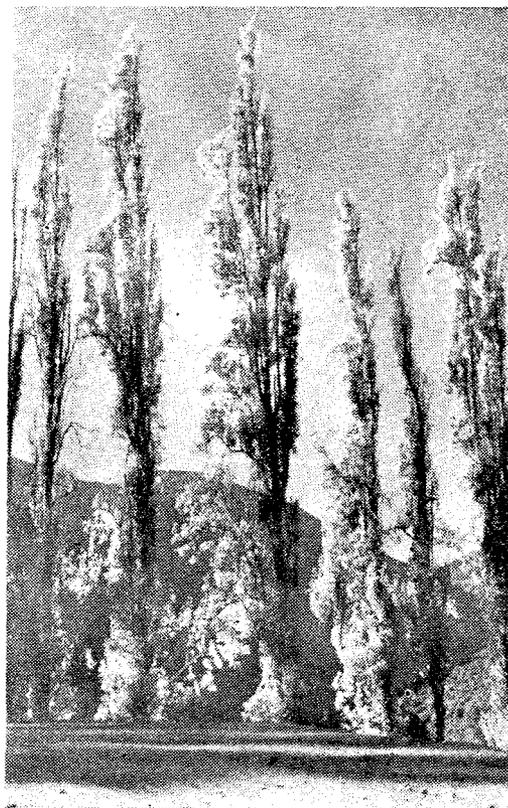
Medida Americana

Nuestro personal lo atenderá gustosamente y le brindará la exhibición del más variado y elegante surtido de ternos, ambos y chaquetas de sport para la temporada.

Carafí y Scapini

PUENTE 500
SANTIAGO

Economice en precios
y gane en personalidad



TRABAJOS FOTOGRAFICOS DE CALIDAD

Especialidad:

- LEICA y CONTAX -
MAQUINAS FOTOGRAFICAS
DE MARCAS ACREDITADAS
SERVICIO FOTO CINE

ALFREDO REIFSCHNEIDER
Y CIA. LTDA.

COMPAÑIA 1265 - FONO 67952
CASILLA 4216 - SANTIAGO



SKIS

AHORA TAMBIEN EN
CHILE

Llegará una pequeña
partida de skis de alta
calidad laminada, modelo
SPLITKEIN para Slalom

Para reserva y mayores in-
formes, dirigirse a:

**ALEJANDRO DELANO
YOUNG**

Casilla 1485 - Valparaíso

Distribuidor exclusivo en Chile
de la famosa marca:



EL
EQUIPO
PERFECTO
SOLO
CON



Importadores MOLINA HERMANOS

ARMERIA SAN DIEGO

SAN DIEGO 59 - SANTIAGO

- SOLICITE CATALOGOS Y LISTA DE PRECIOS -

O/28023.—Imp. El Imparcial, San Diego 75, Santiago de Chile